



مع رشاق ونوحات

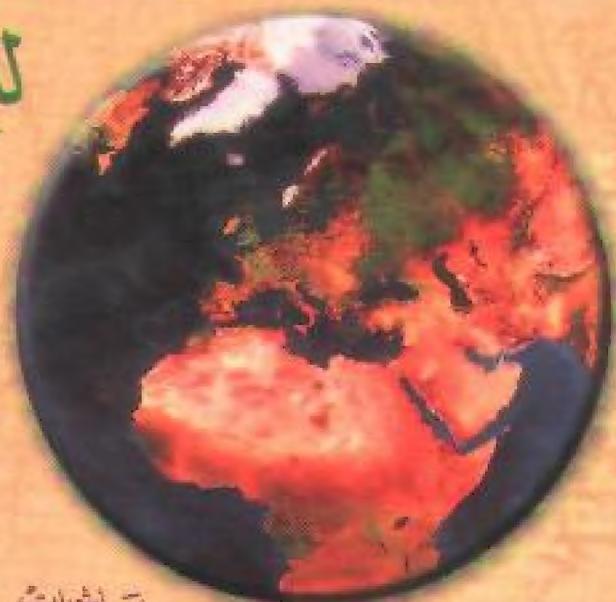
برهان علم

سلسلة اللغات العالمية

4

تَعْلِيم الْلُّغَةِ الرُّوسِيَّةَ لِلْعَرَبِ

للعرب



إعداد

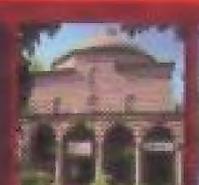
الدكتور نسأّات حبيب وسوفت

توزيع مكتبة المتنبي
١١ شارع الوجهورية بعادين - القاهرة



متلويات
من رحاب بيروت
دار الكتب العلمية
بيروت - لبنان

The road was paved
and flat. Return to
the beginning of the Path



تعَلِيم

الْلُّغَةُ الرُّوسِيَّةُ لِلْعَرَبِ



كتابات طبعها وطبعها
دار الكتب العلمية - بيروت - لبنان



مُتَحَفَّزٌ
أَنْ يَكُونَ مُؤْمِنًا



دار الكتب العلمية

ج.ع. ٢٠٢٣، برج ١٣، شارع ٦٥٣،
بيروت، لبنان
fax: ٩٦٣ ١ ٤٨٧٠٣٥٣
<http://www.al-kutub.com>
e-mail: al-kutub@al-kutub.com
info@al-kutub.com

٤

سلسلة اللغات العالمية

بعثت علم

مطبع دار الكتب العلمية - بيروت - لبنان

تقديم

اللغة الروسية

للعرب

إعداد

الدكتور نشأت حبيت وسوف

توزيع مكتبة المتنبي
١٤ شارع الجمهورية بعابدين - القاهرة



القسم الأول

المفردات

Часть первая Слова

الكتاب: تعلم اللغة الروسية للعرب

التصنيف: لغات

المؤلف: الدكتور شتات حبيب وسوف

الناشر: دار الكتب العلمية - بيروت

عدد الصفحات: 136

سنة الطباعة: 2009

بلد الطباعة: لبنان

الطبعة: الثالثة

Title: Teaching Russian Language
to Arabs

classification: languages

Author : Dr.Nashat Habib Wassouf

Publisher : Dar Al-Kotob Al-Ilimiyah

Pages : 136

Year : 2009

Printed In : Lebanon

Edition : 3rd



دار الكتب العلمية

أسسها محمد علي بيضون
سنة 1971 - بيروت - لبنان

عمر بيضون - مدير دار الكتب العلمية

هاتف: +961 1 356666 - 2 7451 3666 6

fax: +961 1 356677

عنوان: ١٩٣٦ - بولفار جمال عبد الناصر -

بيروت - لبنان

رخصة الصحافة: ٢٠٠٧

Al-Qubba, al-Qubba,

Lebanon, Dar Al-Kotob Al-Ilimiyah

Tel: +961 1 304 0107/1/12

Fax: +961 1 304313

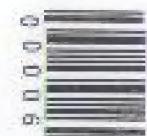
E.F: 11-5924, Beirut, Lebanon,

E-mail: biydu@dki-lebanon.com

جميع حقوق الملكية الإبداعية والفنية محفوظة لدار الكتب العلمية
بيروت - لبنان. يحظر طبع أو تصوير أو ترجمة أو إعادة تضييق الكتاب
كاملاً أو جزءاً أو تحويله على أشكاله كلها أو إدخاله على الكمبيوتر
أو بر姆ته على أسلوبات غيرها إلا بموافقة الناشر خطياً.

Exclusive rights by © Dar Al-Kotob Al-Ilimiyah
Beirut-Lebanon. No part of this publication may be
translated, reproduced, distributed in any form or by any
means, or stored in a data base or retrieval system, without
the prior written permission of the publisher.

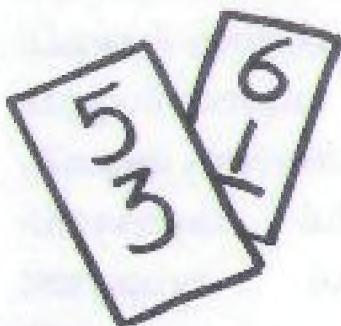
Tous droits réservés par © Dar Al-Kotob Al-Ilimiyah
Beirut-Liban. Toute répétition, toute édition, traduction ou reproduction
même partielle par tous procédés, en tous pays, fait sans autorisation
préalable signée par l'éditeur est illicite et expose au débentement à
des poursuites judiciaires.



**БЖЗ
Ю
ОФЭ
ГЙДЦ**

-1- الألف باء الروسية
Русский алфавит

حروف كبيرة	حروف كابية	اللفظ بالعربية
Заглавные буквы	прописьные буквы	Арабская транскрипция
А	а	ا
Б	б	بِي
В	в	فِي
Г	г	غِيَه
Д	д	دِه
Е	е	يَهِي
Ё	ё	يُور
Ж	ж	جِه
З	з	زِه
И	и	إِي
Й	й	إِيْ كِرَاثْكَسِي
К	к	كِه



- الأعداد

Числа

Один	один	واحد
Два	два	اثنان
Три	три	ثلاثة
Четыре	четыре	أربعة
Пять	пять	خمسة
Шесть	шесть	ستة
Семь	семь	سبعة
Восемь	восемь	ثمانية
Девять	девят	تسعة
Десять	девят	عشرة
Однадцать	одиннадцать	أحد عشر
Дванадцать	двенадцать	اثنا عشر
Тринадцать	тринадцать	ثلاثة عشر
Четырнадцать	четырнадцать	أربعة عشر
Пятнадцать	пятнадцать	خمسة عشر
Шестнадцать	шестнадцать	ستة عشر
Семнадцать	семнадцать	سبعة عشر

Л	л	لَهْ (لام غليظة)
М	м	مَهْ
Н	н	نَهْ
О	о	أُو
П	п	بَهْ
Р	р	رَهْ
С	с	سَهْ
Т	т	تَهْ
У	у	أُورُو
Ф	ф	فَهْ
Х	х	خَهْ
Ц	ц	ثَسَهْ
Ч	ч	ثَشِهْ
Ш	ш	شَهْ
Щ	щ	شَشْهِ
Ъ	ъ	شَيْهِ
Ь	ь	شَهِ
Ы	ы	شَهْ
Э	э	إِيْ
Ю	ю	إِيْ
Я	я	يَا

شَيْورُدِي زُنَاكْ (حرف مغلظ)
مِيحاكِي زُنَاكْ (حرف مخفف)

Порядковые числа

الأَعْدَادُ التِّرْتِيبِيَّةُ	
Первый-первая	الأَوْلَى - الأَوْلَى بِيَرْفَايَا
Второй - вторая	الثَّانِي - الثَّانِي فَتَرَويَا
Третий - третья	الثَّالِثُ - الثَّالِثُ ثَرِبَيَا
Четвертый - четвертая	الرَّابِعَ - الرَّابِعَ تَشِيفُورَتَايَا
Пятый - пятая	الخَامِسَ - الخَامِسَ يَيَاتَايَا
Шестой - шестая	السَّادِسَ - السَّادِسَ شِيسْتَويَا
Седьмой-седьмая	السَّابِعَ - السَّابِعَ سِيدَمَايَا
Восьмой-восьмая	الثَّامِنَ - الثَّامِنَ فَسْمُويَا
Девятый - девятая	التَّاسِعَ - التَّاسِعَ دِيفِيَاتَايَا
Десятый - десятая	العَادِسَ - دِيسِيَاتَايَا
Однадцатый	الحادي عشر - أَدِينَاثَسَاتِي
одиннадцатая	الحادية عشرة أَدِينَاثَسَاتَايَا
Дванадцатый	الثَّانِي عشر - دِيفِنَاثَسَاتِي
дванадцатая	الثَّانِي عشرة دِيفِنَاثَسَاتَايَا
Тринадцатый	الثالث عشر - ثَرِبَنَاثَسَاتِي
тринадцатая	الثالثة عشرة ثَرِبَنَاثَسَاتَايَا
Пятнадцатый	الخامس عشر - يَشِنَاثَسَاتِي
пятнадцатая	الخامسة عشرة يَشِنَاثَسَاتَايَا

Восемнадцать	فَسِنَثَاسِيت	شَانِيَةُ عَشَرُ
Девятнадцать	دِيفِيَتَاسِيت	تَسْعَةُ عَشَرُ
Двадцать	دَفَاسِات	عَشَرُونَ
Двадцать один	دَفَاسِاتُ ادِين	وَاحِدٌ وَعَشْرُونَ
Двадцать два	دَفَاسِاتُ دَفَا	اثْنَانِ وَعَشْرُونَ
Двадцать три	دَفَاسِاتُ تَرِي	ثَلَاثَةُ وَعَشْرُونَ
Тридцать	ثَرِيَسِات	ثَلَاثُونَ
Тридцать один	ثَرِيَسِاتُ ادِين	وَاحِدٌ وَثَلَاثُونَ
Тридцать два	ثَرِيَسِاتُ دَفَا	اثْنَانِ وَثَلَاثُونَ
Тридцать три	ثَرِيَسِاتُ تَرِي	ثَلَاثَةُ وَثَلَاثُونَ
Сорок	سُورَكَ	أَرْبَعُونَ
Сорок один	سُورَكَ ادِين	وَاحِدٌ وَأَرْبَعُونَ
Сорок два	سُورَكَ دَفَا	اثْنَانِ وَأَرْبَعُونَ
Сорок три	سُورَكَ تَرِي	ثَلَاثَةُ وَأَرْبَعُونَ
Пятьдесят	بِينَدِيسَات	حَمْسُونَ
Шестьдесят	شِيسِنَدِيسَات	سَنُونَ
Семьдесят	سِيمَدِيسَات	سَبْعُونَ
Восемьдесят	فُوسِيمَدِيسَات	شَانُونَ
Девяносто	دِيفِيَانُو سِتا	تَسْعُونَ
Сто	سِتُورُ	مِائَةٌ
Тысяча	تِسْيَاشَا	الْفَ
Миллион	مِيلِيُون	مِيلِيُونَ
Миллиард	مِيلِيَارْد	مِيلِيَارْد

Шестидесятый	شِسْتِيدِيَسْتَاتِي -	الستون
Шестидесятая	شِسْتِيدِيَسْتَاتِيَا	
Семидесятый	سِيمِيدِيَسْتَاتِي -	السبعون
семидесятая	سِيمِيدِيَسْتَاتِيَا	
Восмидесятый	فَسْمِيدِيَسْتَاتِي -	الثمانون
восмидесятая	فَسْمِيدِيَسْتَاتِيَا	
Девяностый	دَفِيَانُو سَتِي -	التسعون
девяностая	دَفِيَانُو سَتِيَا	
Сотый - сотая	سُوتِي - سُوتِيَا	المائة
Тысячный -	تِيسِياتِنِي - تِيسِياتِنِيَا	الألف
тысячная		
Миллионный	مِيلِيُونِي -	المليون
миллионная	مِيلِيُونِيَا	
Последний	بَسْ لِيَذِي	الآخر
Предпоследний	بَرِيدِيَسْ لِيَذِي	قبل الآخر
Удвоенный	أوْ دَفُوِيَنِي	مضاعف
Трёхкратно	ثَرِيُونَخَكْرَاثِنَ	ثلاثة أضعاف
Четырёхкратно	ثَيْتِيرِيُونَخَكْرَاثِنَ	أربعة أضعاف
Пятикратно	يَتِيَكْرَاثِنَ	خمسة أضعاف
Шестикратно	شِسْتِيَكْرَاثِنَ	ستة أضعاف
Десятиратно	دِسْتِيَكْرَاثِنَ	عشرة أضعاف

Шестнадцатый	شِسْتِنَادِصَاتِي -	السادس عشر
шестнадцатая	شِسْتِنَادِصَاتِيَا	السادسة عشرة
Семнадцатый	سِيمِنَادِصَاتِي -	السابع عشر
семнадцатая	سِيمِنَادِصَاتِيَا	السابعة عشرة
Восемнадцатый	فَسِيمِنَادِصَاتِي -	الثامن عشر
восемнадцатая	فَسِيمِنَادِصَاتِيَا	الثامنة عشرة
Девятнадцатый	دِيفِيتِنَادِصَاتِي -	التاسع عشر
девятнадцатая	دِيفِيتِنَادِصَاتِيَا	الحادية عشرة
Двадцатый	دَفَاتِسَاتِي -	العشرون
двадцатая	دَفَاتِسَاتِيَا	
Двадцать	دَفَاتِسَاتِي نِيرْفِي	الحادي (الحادية)
первый	(نِيرْفِيَا)	والعشرون
(первая)		
Двадцать второй	دَفَاتِسَاتِ فَتْرَوِي	الثاني (الثانية)
(втрай)	(فَتْرَأِيَا)	والعشرون
Двадцать	دَفَاتِسَاتِ ثَرِيَّ	الثالث (الثالثة)
третий (третья)	(ثَرِيَّسِيَا)	والعشرون
Тридцатый -	ثَرِيَسَاتِي -	الثلاثون
тридцатая	ثَرِيَسَاتِيَا	
Сороковой -	سَرِكَفُوي -	الأربعون
сороковая	سَرِكَفَايَا	
Пятидесятый-	بِيَتِدِيَسْتَاتِي -	الخمسون
пятидесятая	بِيَتِدِيَسْتَاتِيَا	

3- أيام الأسبوع**Дни недели**

Воскресение

فَسْكَرِيْسِينِي

الاحد

Понедельник

بِنْدِيلْيِك

الاثنين

Вторник

ثَانِيْك

الثلاثاء

Среда

سِرِدا

الأربعاء

Четверг

ثُسْتِفِيرْغ

الخميس

Пятница

بِيَاتِيْسَا

الجمعة

Суббота

سِبُوتَا

السبت

Стократно

سَكَرَاطِنَ

مائة ضعف

Один раз

أَدِينَ رَازٌ

مرة

Два раза

دُفَّا رَازَا

مرتان

Три раза

ثُرِيْ رَازَا

ثلاث مرات

Четыри раза

ثُشْتِيرِيْ رَازَا

أربع مرات

Пять раз

بِيَاتْ رَازُ

خمس مرات

Десять раз

دِيَسَاتْ رَازُ

عشر مرات

Сто раз

سُورَازُ

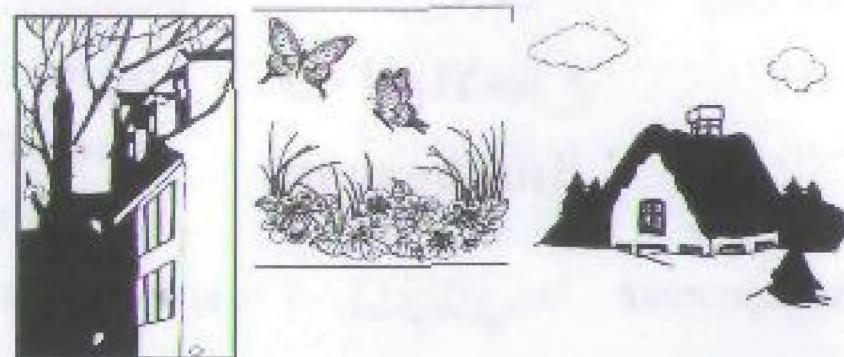
مائة مرة

Август	آغْسْطَسْ	8 - أغسطِسْ
Сентябрь	سِنْتَيَابْرُ	9 - سِنْتَيَابْرُ
Октябрь	أُكتَوْبَرُ	10 - أُكتَوْبَرُ
Ноябрь	نِيَابْرُ	11 - نِيَابْرُ
Декабрь	دِيكَابْرُ	12 - دِيكَابْرُ

الفصول الأربع

Сезоны

Осень	اوْسِينْ	الخريف
Зима	زِيَمَا	الشتاء
Весна	فِسْنَا	الربيع
Лето	لِيَتْ	الصيف



4 - الأشهر والفصل

Месяцы и сезоны



Январь	يَانْفُوزْ	1 - يانفُوزْ
Февраль	فِفْرَالْ	2 - فِفْرَالْ
Март	مَارْتُ	3 - مَارْتُ
Апрель	أَبْرِيلْ	4 - أَبْرِيلْ
Май	مَايِيْ	5 - مَايِيْ
Июнь	أُونُونْ	6 - أُونُونْ
Июль	أُولُولْ	7 - أُولُولْ

Завтра	завтра	غداً
Вчера	فيesterday	اليesterday
Послезавтра	بومسْزافтра	بعد غداً
Позавчера	بريفشيرا	قبل البارحة
Прошлая ночь	بروشلايا نوتشن	ليلة الماضية
Следующая ночь	سليديوشيا نوتشن	ليلة القادمة
Каждый день	كاجادي دين	كل يوم
Каждая ночь	كاجاديا نوتشن	كل ليلة
Когда - то	كعغا - ت	في يوم من الأيام
За неделю	زا بليديلو	في أسبوع
Следующая неделя	سليديوشيا بليديلا	الأسبوع القادم
В месяц	فْ ميسِيائسْ	في شهر
Прошлый месяц	بروشلي ميسِيائسْ	الشهر الماضي
Следующий месяц	سليديوشى ميسِيائسْ	الشهر التالي
В год	فْ غودْ	في سنة
Прошлый год	بروشلي غودْ	السنة الماضية
Следующий год	سليديوشى غودْ	السنة القادمة
Век	فْيلْ	قرن
Эпоха	إپو عحا	عصر

5- أقسام اليوم والزمن

Времена дня и времени

Рассвет	راسخيت	الفجر
Восход солнца	فسخود سولتش	شروق الشمس
Утро	أوْتَرْ	الصباح
До полудня	دا بلودنيا	قبل الظهر
Полдень	بوليدين	الظهر
После полудня	بوسلي بلودنيا	بعد الظهر
Закат солнца	ركات سولتش	غروب الشمس
Вечер	فيتشير	المساء
Ночь	نوتشن	الليل
Полночь	بولتشن	منتصف الليل
Утром	اوْتَرْم	في الصباح
Раннее утро	رائي أوْتَرْ	الصباح الباكر
Вечером	فيتشيرم	في المساء
Поздний вечер	بورڈني فيتشير	المساء المتأخر
Днём	ذئيُوم	في النهار
Ночью	نوتشير	في الليل
Сегодня	بيغوردن	هذا اليوم
Этой ночью	لاني نوتشير	هذه الليلة
Каждый день	كاجادي دين	كل يوم

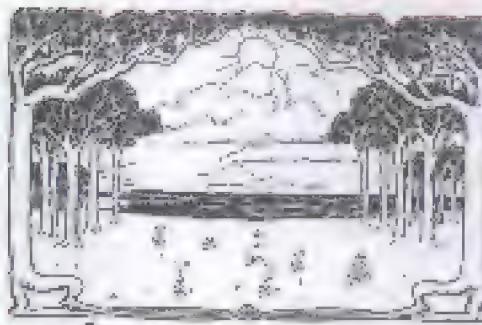
القسم الأول / المفردات

Семь часов десять минут	عِصْمَةٌ ثَسَّاسُوفٌ	الساعة السابعة
Без четверти десять	دِيَسِيَّاتٌ مِنْوَتٌ	وَعَشْرَ دَقَائِقَ
Половина двенадцатого	بِيزْ ثَشِيقِرْنِي	الساعة العاشرة
	دِيَسِيَّاتٌ	(لَا رِبْعًا)
		الساعة الحادية عشرة والنصف
	بِلَقِينَا دُفَنَادِسَكْ	
Восемь часов утра		الساعة الثامنة صباحاً
		فُوسِيمْ ثَسَّاسُوفٌ أُوْثَرا
Восемь часов вечера		الساعة الثامنة مساءً
		فُوسِيمْ ثَسَّاسُوفٌ فِيشِيرَا
Полдень	بُولْدِينْ	مَنْصَفُ النَّهَارِ
Полночь	بُولْلِشِنْ	مَنْصَفُ اللَّيلِ

القسم الأول / المفردات

6 - الوقت
Время

Час	ثَسَّاسٌ	ساعة
Минута	مِنْوَتٌ	دقيقة
Секунда	سِكُونْدَا	ثانية
Момент	مِعْيَنٌ	لحظة
Полчаса	بُولْ ثَسَاسَا	نصف ساعة
Четверть часа	ثَشِيقِرْتَ ثَسَاسَا	ربع ساعة
Время	فِريْمِيَا	وقت
Время кончилось	رِبِيْمَا كُوْلَشِلَاسْ	انتهى الوقت
Табло времени	تَابِلُو فِريْمِي	لائحة التوقيت
Сколько времени?	سُكُولُكْ فِريْمِي	كم الساعة؟
Пять часов	بِيَاتٌ ثَسَّاسُوفٌ	الساعة الخامسة



8- الطبيعة Природа

Земля	Земля	أرض
Солнце	Солнце	شمس
Луна	Луна	قمر
Звезда	Звезда	نجم
Планета	Планета	كوكب سمار
Полумесяц	Полумесяц	ليل (قصر جديد)
Лучи	Лучи	أشعة
Луна	Луна	بلدر
Свет	Свет	ضوء
Горизонт	Горизонт	ان
Гора	Гора	جبل
Холм	Холм	نال
Вершина	Вершина	قمة

7- الطقس Погода

Хорошая погода	خَرَوْشَايَا بَغُودَا	طقس جميل
Плохая погода	بَلْخَايَا بَغُودَا	طقس رديء
Облачная погода	أوْيَلْشَايَا بَغُودَا	طقس غائم
Метельная погода	مِيتَلَايَا بَغُودَا	طقس عاصف
Мороз	مَرُوز	درجة الصقيع
Стоит тумань	سَتَّيْتُ شَمَان	يسوده الضباب
Чистая погода	شَيْسَتَايَا بَغُودَا	صالي (صحو)
Тихая погода	تَيْخَايَا بَغُودَا	طقس هاديء
Идёт дождь	(أَذْبُوتْ دُوْجَذْ)	انها ت قطر
Идёт снег	(أَذْبُوتْ سَنِيجْ)	يمطر الثلج
Жаркая погода	حَارَكَايَا بَغُودَا	الطقس حار
Холодная погода	خَلُورَدَايَا بَغُودَا	الطقس بارد
Слышен гром	سَلِيشِينْ غَرُومْ	انها ترعد
Это молния	إِيْتَ مُولَنِي	انها تبرق
Погода стала жаркой	بَغُودَا سَتَّالَا حَارَمَكِي	الطقس أصبح حاراً



9- الألوان Цвета

Цвет	تُسْفِيَّتْ	لون
Зеленый	رَلِيُونِي	أَخْضَرْ
Красный	كَرَامِي	أَحْمَرْ
Желтый	جَبُولِنِي	أَصْفَرْ
Белый	بَلِي	أَيْضَرْ
Розовый	رُوزِي	وَرْدِي
Смуглый	سَمُوغْلِي	أَسْفَرْ
Серый	سِيرِي	رَمَادِي
Синий	سِينِي	أَزْرَقْ
Коричневый	كَرِيشْنِي	بَنِي
Золотистый	رَكِيْسِي	ذَهْبِي
Индиго	إِنْدِيْغَ	بَلِي

Далина	ذَلِيْنَا	وادي
Склон	سَكْلُونْ	سفح (منحدر)
Ровнина	رَفِيْنَا	سهل
Море	مُورِي	بحر
Волна	فَلَنَا	موجة
Океан	أَكْيَانْ	حيط
Остров	أُوسْتَرْفْ	جزيرة
Полуостров	بَلُولُوسْتَرْفْ	شبه جزيرة
Песок	بِسُوكْ	رمل
Скала	سَكَلَا	صخرة
Вулкан	فُلْكَانْ	بركان
Камни	كَامْنِي	حجارة
Река	رِيكَا	نهر
Берег	بِيرَغْ	شاطئ
Водопад	نَدَبَادْ	شلال
Роща	رُوشَا	واحة
Родник	رَدْنِيْكْ	نبع ماء
Ручей	رَثْشِيْه	حذول
Пруд	بُورُودْ	بركة
Колодце	كَلُودُنْسْ	بر
Озеро	أَوْزَرْ	بحيرة
Платина	بَلَاتِينَا	سلد



10 - جسم الإنسان وحواسه

Человеческое тело чувство

Скелет	Skelēt	هيكل عظمي
Череп	Shirāb	جمجمة
Голова	Għallha	رأس
Мозг	Mozg	دماغ
Волосы	Nolssi	شعر
Лицо	Lisso	وجه
Лоб	Lob	جبهة
Глаз	Għalz	عين
Ресницы	Ristiessi	رموز
Брови	Birofi	حواجب
Ухо	Owx	اذن
Нос	Nos	أنف

Гвоздичный	حَفْرَدَبَشْتِي	قرنفل
Фиолетовый	فَيْلِيَّغْفِي	ارجوان
Алый	آلِي	قرمز
Фиолетовый	فَيْلِيَّغْفِي	بنفسجي
Прозрачный	بِرَزَّازَشْتِي	شفاف
Светлый цвет	سُفِيَّتِي شَفِيفَتِي	لون فاتح
Тёмный цвет	ثُوْمَنِي شَفِيفَتِي	لون غامق
Тусклый	تُوسْكَلِي	باهت
Стойкий	شُرْبَكِي	ثابت



11 - الأصدقاء والأقارب

Друзья и родственники

Друг	дру́г	صديق
Родственники	ро́дственни́ки	أقارب
Родители	ро́дите́ли	والدان
Отец	о́тец	أب
Мать	ма́ть	أم
Сестра	си́стра	أخت
Брат	брáт	أخ
Сын	сы́н	ابن
Дочь	до́чь	ابنة
Мальчик	ма́льчик	صبي
Девочка	де́вочка	فتاة
Дедушка	де́душка	الجد

Рот	ро́т	فم
Зуб	зуб	سن
Язык	язы́к	لسان
Губа	гу́ба	شفة
Плечо	плечо	كتف
Рука	ру́ка	ذراع
Локоть	локоть	مرفق
Рука	ру́ка	يد
Запястье	запя́стие	رسغ
Кулак	кула́к	قبضه يد
Палец	пале́ц	إصبع
Ноготь	но́готь	ظفر
Нога	но́га	ساق
Бедро	бедро	فخذ
Талия	талия	ورك
Колено	колено	ركبة
Стопа	стопа	قدم
Зрение	зре́ние	النظر
Слух	слух	السمع
Обоняние	обоня́ние	الشم
Вкус	вкус	الذوق
Осязание	осозна́ние	اللمس

-12 في الأخلاق

Мораль и нравы

Счастливый	شَكِّلْيُغِي	سعید
Довольный	ذَفُولِي	مسرور
Ревнивый	رَفِيْغِي	غیور
Ревность	رِبْغَشْتَ	غیرة
Вежливый	فِحْلِيفِي	مودب
Невежливый	نِفِيجْلِيفِي	قليل الأدب
Робкий	رَنْكِي	محول
Бесстыдный	يُشْتِلِينِي	قليل الحياة
Трус	ثَرْوَسِنِي	جبان
Обманчик	أَبْمَانْشِيشِنِي	خادع
Доверис	ذَكِيرِي	ثقة
Уверенный	أَوْفِيرِي	وازن
Доброта	ذِبْرَتا	طيبة
Добрый	ذُوبِري	طيب
Лучший	لُوْشِنِي	احسن
Плохой	بَلْخُوري	زدئي

Бабушка	بَايْرُشْكَا	الجددة
Внук	فِسْنُوْلَا	حفيد
Виучка	فِسْنُوشْكَا	حفيدة
Дядя	ذِيَادِيَا	عم، خوال
Тётя	ثِيُوثِيَا	عمّة، حالة
Племянник	بِلْمِيَائِيكِ	ابن اخ
Племянница	بِلْمِيَائِيشَا	ابنة اخ
Зять	زَيَّاتِ	صهر
Споха	سَخْنَا	كُنة
Свёкр	سَفِيُوكِرْ	حمو (ابو الزوج)
Тесть	تِيَستِ	حمو (ابو الزوجة)
Мачиха	مَاشِيْخَا	زوجة الأب
Очим	أُوْشِيمِ	زوج الأم
Свекровь	سَفِكُرُوفِ	حمة (أم الزوج)
Тёща	ثِيُوشَا	حمة (أم الزوجة)
Крестный отец	كُرْبُوْسْتِيْنِيْ أَثِيْشِنِ	إأشبن
Крестная мать	كُرْبُوْسْتِيْا بَاتِ	إأشبينة
Отцовство	أَثْوَفْسْتَفِ	أبوة
Материнство	هَايِرِبَاسْتَفِ	أميمة
Братство	بَرَاثِسْتَفِ	أخوة

Медицинский	طبيعي	بطيء
Обман	أبمان	خداع
Мудрый	سودزي	عاقل - حكيم
Безграмотный	بيزغرامشي	جهل
Уверенный	أوفيرني	متيقن
Сомнительный	ستمنيغشي	مرتاب
Уверенный	أوفيرني	متاكد
Опасный	آباشي	خطير
Друг	ذروغ	حديق
Дружба	ذرر جنا	صداقة
Враг	فراوغ	عدو
Враждебность	فرجنديشست	عداؤة
Любовь	أبوبوف	حب
Знание	زانشي	معرفة
Грусть	خروست	كرب
Наглость	تاغلست	وقاحة
Наглый	زانحلي	رفح
Щедрый	شيدري	كرم

Активность	اكتيفيت	نشاط
Активный	اكتيفي	نشيط
Пафосный	تابوجشي	تفوي
Ловкий	لوفكى	ماهر
Верующий	فيروبوشى	مؤمن
Вредный	فيريدى	مزد
Трудолюбивый	فرجانيبي	شغيل
Лицемер	لسيمير	منافق
Врунъ	فرون	كلاب
Упрямый	أوبريامي	عبيد
Забота	زابوتا	عافية
Заботливый	زبوتيفي	معتن
Гордость	غورڈست	كبرباء
Высокомерный	فينكميرني	متكبر
Ленивый	لينفي	كسلان
Надежда	نانيجدا	أمل
Отчаяние	أنسايائنى	يأس
Быстрый	بيسترى	سرع

Чистый	شَيْسِنِي	نظيف
Чистота	شَيْسِنَا	نظافة
Терпение	تَرْبِيْفِي	صبر
Терпеливый	تَرْبِلِيفِي	صبور
Скука	سَكُوكَا	ملأ
Скучный	سَكُونِشِنِي	ممل
Пьяница	بَانِيشَا	سکپر
Игрок карт	إغْرِوْنَكَارْت	مقامر
Неуваженность	نِي اوْفِيرْتِسْتَ	تردد
Возможный	فَرْمُوجِنِي	سكن
Невозможный	نِيغْرُمُوجِنِي	مستحيل
Безопасный	بِيزَآبَاسِنِي	امن
Красноречие	كَرَاسِتِرِيشِنِي	فصاحة
Красноречивый	كَرَاسِتِرِيشِنِيفِي	فصيح
Поведение	بَعْدِيشِنِي	سلوك

Жадный	جَادُونِي	ظماء
Честный	شَيْسِنِي	أمين
Доброта	دَبَّرَة	شفقة
Добрый	دُوْجِري	شفوق
Боязнь	بَيْزَانْ	خوف
Боязливый	بَيْزَانِي	محاجف
Покорность	بَكُورِتِسْتَ	طلاعة
Покорный	بَكُورِنِي	طائع
Жестокий	جَسْتُوكِي	قاسي
Жестокость	جَسْتُوكِسْتَ	قسوة
Хмурость	خُمُورِي	عبوس
Глупый	غُلُوبِي	غبي
Правильность	نِرْافِلِسْتَ	صواب؛ صحيح
Неправильность	نِيغْرِافِلِسْتَ	خطأ
Лёгкий	لَيْوَخِنِي	سهل
Лёгкость	لَيْوَخِكِسْتَ	سهولة
Трудный	ثُرُودِنِي	صعب
Трудность	ثُرُودِنِسْتَ	صعوبة

Страница	شِرْتَشَا	صانحة
Строка	سُورَكَا	سطر
Дата	دَاتَا	تاريخ
Конверт	كُفْهِيرْت	ظرف
Оценка	أَثْبِنْكَا	علامة
Экзамен	اِكْسَامِنْ	امتحان
Арифметика	أَرِيْفِمِيْتِكَا	حساب
Алгебра	الْغِيْبِرَا	جبر
Рисование	رِسَاقْلَانِي	رسم
Математика	مِهْمَاتِكَا	رياضيات
Химия	حِيمِيَا	كيمياء
История	(سِتُورِنِيَا)	تاريخ
Наука	نَاوُوكَا	علم
География	جِيَوْغْرَافِيَا	جغرافيا
Философия	فِلُوسُوفِيَا	فلسفية
Провал	بِرْفَال	رسوب
Успех	أُونِسِيج	نجاح
Словарь	سُفَار	قاموس
Энциклопедия	إِنْسِكَلِيْپِيْدِيَا	دائرة المعارف
Грамматика	غِرَامَاتِكَا	قواعد النحو
Книга чтения	كِيْغَا شِيشِنِيَا	كتاب القراءة



14 - الدرس

Школа

Урок	أُورُوكَا	درس
Школа	شِكُولَا	مدرسة
Учитель	أُوْشِتِيلْ	مدرس
Студент	سْتُودِيُوتْ	طلاب
Ученик	أُوْشِنِيكَ	תלמיד
Книга	كِيْغَا	كتاب
Бумага	بُومَاغَا	ورق
Чернила	شِيرِنِيلا	حبر
Ручка	رُوْشِكَا	فلم حبر
Чернильница	شِيرِنِيلِيْنِيْسا	خبة
Карандаш	كَرَنْدَاش	فلم رصاص
Мел	مِيل	طباشير

Художествен ные книги	مُحْدِّثٌ وَجِنْسِيٌّ كِتَابٍ	كتاب فنية
Биография	بِيَغْرَافِيَا	سيرة ذاتية
Детские книги	دِيَسْكِيٌّ كِتَابٍ	كتب الأطفال
Научные книги	نَوْوَشِنِيٌّ كِتَابٍ	كتب علمية
Журнал	جُرْنَالٌ	مجلة
Газета	غَازِيَّة	صحيفة
Автор	أَفْتَرٌ	مؤلف
Писатель	بِسَاطِيلٌ	كاتب
Издатель	إِزْدَاتِيلٌ	ناشر
Редактор	رِدَاكْتُرٌ	محرر
Письменная бумага	بِيْسِمِنْتَارِيَا بُومَاغَة	ورق كتابة
Письменные принадлежности	بِيْسِمِنْتَيِّيَّ نِسَلَاتِ حِكْسِنْسِيٌّ	قرطاسية
Конверт	كَفْفِيرْتٌ	مغلق
Линейка	لِيَنِيَّكَا	مسطرة
Карандаш	كَرَانِدَاشٌ	قلم رصاص
Резинка	رِزِينِكَا	مسحاة
Точилка	تَشِيلِكَا	صبراء
Записная книжка	رِيْسِنْتَارِيَا كِتَابِخَكَا	دفتر مذكرات
Календарь	كَلِندَارٌ	اقرؤيم

15 - الطعام

Еда



Аппетит	أَنْسَيْتٌ	شهية
Блюдо	بُلْوَدٌ	أكلة
Продукты	بِرَدُوكْتُنِي	ماكولات
Напитки	بَيْتَكِي	مشروبات
Мясо	فَيْنَسٌ	لحوم
Рыба	رِيْبَا	سمك
Суп	سُوبٌ	شوربة
Бульон	بُلْوُونٌ	مرقة
Масло	مَاسِلٌ	زيادة
Сыр	صِيرٌ	جبن
Лепёшка	لِيْبُونْخَكَا	رغيف
Хлеб	خَلِيبٌ	خبز



В ресторане- еда

Завтрак	زَفْرَقَةٌ	فطور
Обед	أَيْدَى	غداء
Ужин	أَوْجَنْ	عشاء
Сахар	سَعْرَز	سكر
Мёд	مِيُودٌ	عسل
Салат	سَلَاتٍ	سلطنة
Молоко	مَلَكُوكٌ	حليب
Солсия	سَلِينِيا	خليل
Перец	بِيرِيشْ	فلفل
Соль	سَوْلٌ	ملح

Салат	سلات	لحس
Картофельный салат	كرتوفلي سلات	سلطنة بطاطا
Салат из памидоров	سلات از بامدورف	سلطنة البدوره
Салат из капусты	سلات از كبوستي	سلطنة الملفوف
Столичный салат	سلاتيتشني سلات	سلطنة روسية
Сладости	سلادستي	حلويات (فرودن)
Каша риса с молоком	كاشا ريسا من ملакوم	رز بحليب
Фруктовое варенье	مربي الفواكه	
Кандитерские изделия	محنات	
Шоколадное морожное	شوكولاتي مروجوني	بوظة بالشوكولا
Трёхцветовое морожное	ثلاثي اللوان	بوظة ملاحة اللوان
Смешанное морожное	ميشنائي مروجوني	بوظة ممزوجة

Варёная говядина	فريولي غفيادنا	لحم بقر مطبوخ
Бифштекс	بيفشيكس	بفتيك
Жареная говядина	جاروليغا غفيادنا	لحم عجل مقلي
Баранина	جوانيينا	لحم خروف
Тушёния баранина	توشيوانيا بيرانيينا	لحم خروف يختة
Жаренная печёнка	جاريليا بتشيونكا	كبدة مقليه
Почки	بونشكى	كلاوري
Сосиски	مسبيشكي	مقانق
Верблюжтина	فيربليردياتا	لحم جمل
Котлеты	كلبتي	أقراس لحمة
Яйца	يائتسا	بيض
Полуварёные	بلوفريوشى	نصف مسلوقة
Варёные	فريوشى	مسلوقة
Омлет	آفليت	عجة
Омлет с грибами	آفليت س غربامي	عجة بالفطر
Жаренные яйца	جارليجي يائتسا	بيض مقلي
Салаты	سلاتي	سلطات



16 - الخضار والفاكه

Овощи и фрукты

Яблоки	Яблочки	تفاح
Груши	Груаша	إجاص
Виноград	فيغراڈ	عنبر
Айва	أيوا	السفرجل
Арбуз	أربروز	بطيخ أحمر (جبن)
Дыня	دببا	بطيخ أصفر (شمام)
Апельсин	إبلسين	برتقالة
Слива	سلفـا	حـوخ
Инжир	إنـجـير	تنـجـنـ
Финики	فينـيـكيـ	ضرـفـرـ

Крем

كريمة

كربيدة

Горячие и холодные

مشروبات ساخنة وباردة

напитки

غَرْيَاشِي اي خَلُودِي تَبَشْكِي

Кофе

كوفي

قهوة

Чай

شـايـ

شـايـ

Какао

كاـكـاوـ

كاـكـاوـ

Шоколад

شـكـلاـدـ

شـوكـولاـ

Молоко

ملـكـوـ

حـلـيـبـ

Лимонад

لـمـنـادـ

ليمـونـادـ

Яблочный сок

يـابـلـشـفـيـ سـوكـ

شرـابـ التـفـاحـ

Газированная вода

غـزـرـوـفـانـلـياـ فـداـ

كـازـرـزـ

Сок

سوـكـ

عـصـبـرـ

Фасоль	fasol'	فاصولياء
Бобы	bobi	فول
Горох	goroх	بازيلاء
Чечевица	tščevička	علس
Сезам	sezam	سمسم
Зерно	zerno	حبوب
Уражай	urajai	محصول
Лук	luka	بصل
Морковь	mrkوف	جزر
Баклажан	bklazhan	باذنجان
Репка	repka	لفت
Помидоры	pomidori	طماطم (بدوره)
Чеснок	česnok	ثوم
Редиска	rediska	فجل
Салат	salat	خس
Мята	myata	عناءع
Петрушка	petrushka	بقدونس

Менделль	mendal'	لوز
Лимон	limon	ليمون
Бананы	banani	موز
Сок	sok	عصير
Дерево	drif	شجرة
Фрукты	frukty	فاكهه
Семя	semya	بذرة
Лист	list	ورقة
Ветка	vitska	غصن
Аливковое дерево	alivkovye drif	زيتون
Пальма	palma	نخلة
Кедр	keder	شجرة أرز
Бобы и овощи	bobi i ovoshi	بقول و خضروات
Пшеница	pšenica	قمح
Рис	ris	أرز
Ячмень	jačmen	شعير
Просо	prosso	ذرة بيضاء
Кукуруза	kukuropa	ذرة صفراء

Чашка	شَاشِكَا	فنجان
Бутылка	بُلْكَا	زجاجة
Блюдо	بِلُودَشِ	صحن لفنجان
Стакан воды	سَكَانْ فَدِي	فرج ماء
Кувшин	كُفْشِنْ	أبريق
Вилка	فِيلْكَا	شوكة
Нож	نُورْجَ	سكين
Ложка	لُوْجَكَا	ملعقة
Палатенце	بَلَتِيشِنْ	فوطة



17- المطبخ Кухня

Газовая плита	غَازْ قَابِيَا بِلَنْتا	طباخ غاز
Духовка	دُخْوَفِكَا	فرن
Кастрюля	كَسْتَرِيوْلَا	قدر (ضجرة)
Сковорода	سَكَفُرُودَا	مقلاة
Чайник	شَاشِنِيكَا	أبريق شاي
Кофеварка	بَكْفَارُكَا	مغلاة القهوة
Тарелка	تَرِيلْكَا	صحن
Глубокая тарелка	خَلْبُوكَابِيَا تَرِيلْكَا	صحن عميق



19 - غرفة النوم

Спальная комната

Кровать	кровать	سرير
Двойная кровать	двуспальная кровать	سرير مزدوج
Одиночная Кровать	односпальная кровать	سرير مفرد
Тумбочка	тумбочка	كومодин
Одеяло	одеяло	بطانية
Подушка	подушка	مخدّة
Простыня	простыня	شرسف
Годероб	годероб	خزانة ثياب
Туалет	туалет	طاولة زينة (تواليت)
Зеркало	зеркало	مرآة
Подушка	подушка	مسند
Ковёр	ковёр	سجاده



18 - غرفة الطعام

Столовая комната

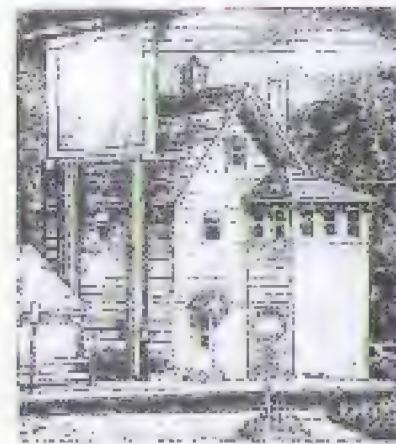
Буфет	буфет	بوفية
Шкаф	шкаф	دولاب
Обеденный стол	айдани سтол	مائدة الطعام
Ваза	فازا	مزهرية



الطب والمرض 21

Медицина и заболевания

Больной	بَلْتُوِيٌّ	مريض
Болезнь	بَلْيَزْنٌ	حالة مرض
Почечный камень	بُوْثُشْشَنْتِي كامين	حصى الكلى
Нервно-стresses	نِيرْفُوشِي ستريسي	المهار عصبي
Хриплость	خَرِيْنَشْتَنْ	بحة
Головная боль	غَلَقْتَنْيَا بول	صداع
Опухлость	ابُورْخَلْسَتْ	تورم
Рак	رَانَكْ	سرطان
Зубная боль	زوْبَنْتَنْيَا بول	وجع اسنان



20 - في المنزل

Дом	دُوْمَ	منزل
Квартира	كْفَرَتِيرَا	شقة
Комната	كُوْمَنَاتَا	حجرة
Спальная комната	سِبَالْنَايَا كُوْمَنَاتَا	غرفة نوم
Зал	رَالِ	قاعة
Кухня	كُورْخَنْيَا	مطبخ
Гостиная комната	غَسْتِينَيَا كُوْمَنَاتَا	غرفة استقبال
Ванная комната	فَانَّا يَا كُوْمَنَاتَا	حمام
Туалет	نُوَالِيت	مرحاض
Стена	سِنَنَا	حائط
Пол	بُولِ	ارضية
Дверь	دَفِيرِ	باب
Окно	أَكْنَا	نافذة
Замок	زَامَكٌ	قفل
Ключ	كَلْيُوشْ	مفتاح

Здоровый	زَهْرُونِي	سلام - صحيح
Боль	بَرْل	الم
Инфекция	إِنْفِكْشَنْ	عدوى
Выздоровление	فِرْغَرْفَالِينِي	شفاء
Рана	رَانَا	جُرح
Отрезание	أَثْرِيزَنِي	قطع
Перевязка	بِيرْفَازْكَا	ضمادة
Лечениe	لِئِيشِنِي	علاج
Кашель	كَاشِل	سعال
Парез	بَارِيز	فالج
Язва	بَارْفَا	قرحة
Воспаление	فَيْبِلِيشِنِي	التهاب
Прыщ	فَرِيش	بُرة
Запор	زَبُورْ	إمساك
Головокружение	غَلْفَكْرُوجِينِي	دوار الرأس
Рецидив	رِيْسِيدِيف	نوبة
Туберкулэз	تُبُرْكُلُوز	سل
Туберкулэзник	تُبُرْكُلُوزِنِيك	مسلول
Чума	شُومَا	خالعون

Непериванивание пищи	عسر هضم نمير بغار فاني ييشي
Лихорадка	بَلْغَرَادِكا
Колики	كُولِيكِي
Микроны	بِيَكْرُوبِي
Корь	كُورْ
Оспа	أُوسِبا
Операция	أَبِراشِنَا
Температура	بِيمِبرَا تُورَا
Термометр	بِرْمُومِتر
Хирургия	بِحِيرُرْغِيَا
Укол	أوْكُول
Шприц	شِبِريِقْس
Слабительное	سَلَبِيتِيشِنِي
Лаборатория	لَايُورَتُورِيا
Вакцина	فَاكِشِنْ
Таблетки	تَبِلِيشِكِي
Врач	فِرَاشِنْ
Больница	بَلِيشِنَا

Кладбище	كَلَادِبِيشْ	مقبرة
Могила	مَقْبَلاً	قبير
Машинка	مَاشِينَا	سيارة
Автобус	أَفْتُوبُسْ	حافلة
Самолёт	سَمَالِيُوتْ	طيار
Аэропорт	(أَئِرُورْپُتْ)	مطار
Корабль	كُرَابِلْ	سفينة
Порт	بُورْتْ	ميناء
Лодка	لُودْكَا	قارب
Гостиница	خَسْتِينِيشَا	فندق
Ресторан	رِسْتَرَانْ	مطعم
Аптека	أَبْتِيكَا	صيدلية
Почтовое отделение	بَشْتُورْقِيِّي الْدِلِيُونِي	مكتب بريد
Кинотеатр	كِيُنِيَاثِرْ	سينما
Банк	بَانِكْ	مصرف
Рынок	رِيَنَكْ	سوق
Улица	اوْلِيَّتْسا	شارع
Город	غُورَذْ	مدينة
Дорога	دُرُوْغَا	طريق



-22- معالم المدينة

Особенности города

Занод	رَقْوَدْ	مصنع
Библиотека	بِبِلِيُّوْتِكَا	مكتبة
Склад	سَكْلَادْ	مخزن
Лавка	لَافْكَا	دكان
Театр	ثَيَافِيرْ	مسرح
Отеление милиции	أَنْدَلِيشِي مِلِيشِي	مقر الشرطة
Тюрьма	ثُورْمَا	سجن
Кафе	كَافِي	مقهى
Суд	سُودْ	محكمة

Водитель	فَدِيْبِيلْ	سائق
Портной	بِرْتُنُوْي	خياط
Ювелир	بِوْفِيْر	صانع
Автор	أَفْتُرْ	مؤلف
Поэт	بِيْهَتْ	شاعر
Продовец книг	بِرْدَفِيْشَنْ كِتْبَعْ	صاحب مكتبة
Фотограф	فُوْتُوْغْرَفْ	مصور اجتماعي
Писатель	بِسَاتِيلْ	كاتب
Переводчик	بِرْفُودِيشِيلْ	مترجم
Бухгалтер	بَعْثَالِتْ	محاسب
Художник	خُدُوْجِينِيْك	رسام
Адвокат	أَدْفَوكَاتْ	شمام
Инженер	إِنْجِيْئِرْ	مهندس
Судья	سُودِيَا	قاضي
Хирург	خِرُورِجْ	جراح
Врач	فِرَافِشْ	طبيب
Акушерка	أَكْشِيرْ كَا	قابلة
Журналист	جُورْنَالِيْستْ	صحفى
Коммерсант	كُومِرْسَانْتْ	ناجر



- الحرف والمهن - 23

Профессии

Часовщик	شَشِيلْشِيلْ	ساعي
Кузнец	كُوزْلِيْشِنْ	حداد
Плотник	بَلُوْشِيلْ	نجار
Обойщик	أَبُونِيشِيلْ	منجد
Токарь	تُوكِرْ	خراط
Сапожник	سَبُوْجِينِيلْ	اس��اني
Мясник	مِيسِيلْ	جزار
Пекарь	بِيكَارْ	خباز
Парикмахер	بَارِكَمَاخِرْ	حلاق
Чистильщик обуви	شَشِيلْشِيلْ أَوْنِيْ	ناسخ أحذية

Вера	فِيرَا	إيمان ، دين
Пост	بُوست	صوم، صيام
Праздник	نَرَازْدَنِيلْك	عيد
Аллах	اللَّاَخْ	الله
Бог	بُوغ	الله ، الرب
Небо	نَبَّ	سماء
Ад	أَدْ	جَهَنَّم
Святой Коран	سُكْرَافَتُوْيِي كَرَان	القرآن الكريم
Святой	سُكْرَافَتُوْيِي	مقدس
Христос	خَرِسْتُوسْ	صَبَح
Мученик	مُورَثَشِينِيَّ	شهيد
Месса, обедня	مِيَسَّا، أَيْدِيَّا	قداس
Минарет	مِيَنَارِيت	منارة
Чудо	ثَشُودَة	معجزة
Мусульманин	مُسْلِمَانِيَّنْ	مسلم
Магамметанец	مُعْمَمِيَّانِيَّنْ	محمدى
Монах	مَنَاخْ	ناسك، راهب
Мечеть	مَفْشِيَّت	جامع
Муфти	مُفْتِي	مفتي
Монфхия	مَنَاعِيَا	راهبة
Присяга	بِرْ سِيَاجَا	يمين
Рай	رَايِ	جنة

24- في الدين	
Религия	
Алтарь	الْأَذْارِ
Ангел	الْأَنْجَلِ
Архиепископ	أَرْجِيْسِيْكَبْ
Праздник	نَرَازْدَنِيلْكَ كَتْشَا بَسْتا
конца поста	
Патриарх	بَاتْرَارِيَّزَخْ
Христианин	خَرِسْتِيَّانِيْنْ
Рождество	رَجَدِسْتَقُو
Церковь	شَيْرِكَفْ
Признание	فِرْزَفَانِيْيِي
Монастырь	مَنَسْتَيْرِ
Праздник	نَرَازْدَنِيلْك
жертвоприношение	حِرَثَرِيَّرِيْشِيْنِي
Творец	شَفَرِيْضَنْ
Полумесяц	بَلُومِيْسِيَاشِنْ
Крест	كَرِيسْتَ
Сатана	سَتَّانَا
Пасха	بَاسْتَخَا
Религия	رِيلِيُّغِيَا
	دين

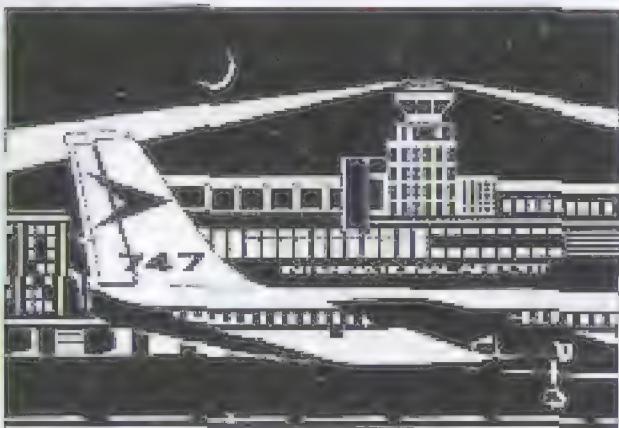


25- في البنك

В банке

Банк	банка	مصرف
Сберегательный банк	сберегательный банк	بنك ادخار
Филиал	филиал	فرع
Счёт	счет	حساب (اعتماد)
Чек	чек	شيكل
Налично	наличный	نقداً
Деньги	деньги	مال
Банкнот	банджот	عملة ورقية

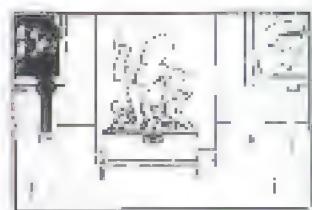
Благочестие	благодетельство	تفوي
Папа Римский	папа римский	بابا (حبر اعظم)
Молитва	молитва	صلوة
Проповедник	проповедник	واعظ
Проповедование	проповедование	وعظ
Сияшеник	сияшеник	كافر، قسيس
Пророчество	пророчество	نبأ
Пророк	пророк	نبي
Святой	святой	قديس
Мула	мула	شيخ
Грех	грех	خطيئة، ذنب
Храм	храм	هيكل، معبد
Евангелие	евангелие	الإنجيل
Тора, Библия	тора، библия	التوراة
Священная речь	священное слово	آية
Исповедь	исповедь	يعترف
Содлюдать пост	содлюдать пост	بصوم
Молиться	молиться	يصلبي
Поклоняться	поклоняться	يعبد
Дать обет	дать обет	نذر
Поклонение	поклонение	عبادة
Встать на колени	встать на колени	بركع



26- في المطار В аэропорту

Выход	فيتحـدـ	مخرج
Проверять	برفـيـراتـ	بفحص
Таможня	ثـمـوـجـنـيـاـ	الجماركـ
Таможенная пошлина	ثـمـوـجـنـيـاـ بـوـشـلـيـنـاـ	الرسم الجمركيـ
Заявлять	رـيـقـلـيـاتـ	بـصـرـحـ
Открывать	أـنـكـرـيـفاتـ	بـفـتـحـ
Багаж	بـغـاجـ	أـمـتعـةـ
Ключ	كـلـيـوـنـشـ	مـفـتـاحـ

Закладная	رـكـلاـدـنـاـيـاـ	ستـدـ
Рекомендательное письмо	رـكـمـيـذـفـاـئـلـيـ	كتـابـ اـخـتـمـادـ
Кредит	كـرـيـدـيـتـ	قرـضـ
Перевод	بـيـرـيفـوـدـ	حـوـالـةـ
Переводить	بـيـرـفـوـدـيـتـ	بـحـوـلـ
Платить	بـلـاـيـتـ	يـلـفـعـ
Обмен валюты	أـبـمـينـ فـلـيـوـتـيـ	تـحـوـيلـ عـمـلـةـ
Центральный банк	أـسـيـتـرـالـيـ بـانـكـ	المـصـرـفـ
		الـمـكـرـيـ



-27- في المتحف В музее

Искусство	искусство	الفنون الجميلة
Ручные работы	рукоделие	أشغال يدوية
Зоопарк	зоопарк	зоопарк
Древний	древний	قديم
Артикуриант	аквариум	أثار قديمة
Масляная картина	масляная картина	رسوم زيتية
Гравюра	гравюра	نقوش
Скульптура	скульптура	نحت



Чемодан	чемодан	حقيبة ثياب
Ручная кладь	ручная кладь	حقيبة
Собственные	собственные	شخصي
Граница	граница	حدود
Таможенный отдел	таможенный отдел	دائرة الجمارك
Законы	законы	قوانين
Турист	турист	سائح
Разрешить	разрешить	إذن
Приземление	приземление	هبوط
Карта	карта	خارطة



28- الرياضة والألعاب

Спорт и игры

Игра	игра	لعبة
Мач	матч	مباراة
Команда	команда	فريق
Стадион	стадион	ملعب
Игроки	игроки	لاعبون
Волибол	волибол	كرة الطائرة
Теннис	теннис	تنس
Играть	играть	لعب
Баскетбол	баскетбол	كرة السلة
Кататься	кататься	ترجل
Катание	катание	الترجل
Бокс	бокс	ملاكمة

Вычтовка	فيستفكا	معرض
Каталог	كتابع	كتابلوك
Коллекция	كتليكتيكيا	مجموعة
Дворец	دْفَرِيْسْ	قصر
Монумент	مُثْمِنْتَ	أثر تذكاري
Статуя	مَثَلُوْيَا	تمثال
Могила	مَغِيلَا	قبير
Кафедральный собор	كَافِدِرَالِيُّ سَبُور	كاتدرائية
Церковь	شَبُورِ كَفَفْ	كنيسة
Мечеть	مَشِيتَ	جامع
Крепость	كَريپْسْتَ	قلعة

29- تبيهات و ملاحظات

Знаки и Примечания

Курить запрещено !	ممنوع التدخين	кори ^ت زان ^ي شين ^و !
Вход запрещён !	ممنوع الدخول	فـخـوـد زانـيـشـيون!
Выход	فيـخـدـ	المـخـرـج
Только для выхода	توـلـكـ ذـلـيـاـ فيـخـدـا	لـلـخـرـوج فـقـط
Прохода нет !	بـرـعـودـاـ نـيـتـاـ!	مـمـنـوـع الـمـرـرـوـر
Стойка запрещена	مـمـنـوـع وـقـوـفـ السـيـارـات	سـتـيـانـكـا زـانـيـشـيـا
Ходить по траве запрещено !	لا تـلـعـبـ عـلـىـ العـشـبـ	نيـخـدـي بـثـرـافـي
Не рви цветов	لا يـقـطـفـ الزـهـورـ	نيـرـي ثـسـتـوفـ
Осторожно краска !	احـذـرـ الـدـهـانـ	أـشـرـوـجـنـ كـرـاسـكـا!
Окраска свежая	الـدـهـانـ رـطـبـ	اـكـرـاسـكـا سـفـيجـاـيا!
Вход через переднюю дверь	الـدـخـولـ مـنـ الـبـابـ الـأـمـامـيـ	فـخـوـدـ ثـسـيـرـ يـزـ بـرـيدـلـبـوـيـوـدـفـيرـ

Борьба	برـبـا	محارعة
Рыбная ловля	ريـنـيـاـ لـوـفـلـيـا	صيد الأسماك
Охота	احـوـنـا	الصيد البري
Удочка	اوـدـشـكـا	قصبة الصيد
Леска	ليـسـكـا	حيط الصنارة
Крючок	كريـوـشـوكـ	شخص
Винтовка	فينـوـفـكـا	بندقية
Сетка	سيـتـكـا	شبكة
Охотничья собака	اخـوـنـيـشـاـيـا سـبـاكـا	كلب صيد
Лошади	لوـشـادـيـ	خيول
Седло	سـدـلـو	سرج
Лошадиные скачки	أشـدـيـيـ سـكـانـشـكـيـ	سباق الخيل
Волк	فـوـلـكـ	ذئب
Медведь	مدـفـيدـ	دب
Лиса	ليـسا	ثعلب
Заяц	زاـقـسـ	أرنب بري
Утки	اوـنـكـيـ	بط
Гуси	غـوسـيـ	أوز
Курица	كورـشـا	فروج
Куроратка	كـرـبـاشـكـا	حجل
Голуби	غـولـيـيـ	حمام
Алень	الـلـيـنـ	غزال



30 - الحيوانات Животные

Обезьяна	ابزِيَّات	فرد
Лошадь	لوشَّاد	حصان
Осёл	امْبُول	حمار
Верблюд	فِيرْبُلُود	جمل
Корова	كُرُوفَا	بقرة
Бык	بيك	ثور
Овца	أَفْسَا	شاة
Баран	بران	كبش، حروف
Коза	كُوزَا	عَنْزَة
Кошка	كُوشَّكا	قطعة
Собака	سَهَاكَا	كلب
Лев	لِيف	أسد
Тигр	تِيجَر	نمر

Выход через заднюю
дверь

نَخْدُ شَبِيرِيزْ زَادْنِيُوْدَفِيرْ

Военная зона!

قَيْتَا يَا زُونَا !

Держись с
права

دِرْجِيسْ سِيراف

نَحْدَدْ يَمِينَكْ

Толкать

تَلْكَاتْ

ادفع

Тощить

تَشْيَّتْ

اسحب

Дорога
перекрыта

دُرُوغَا بِيرْ كُورْبَا

الطريق مسدود

Снижайте
скорость

سِنْجَاهِي سُكُورَسْتَ

خفف السرعة

Почищи
свою обувь !

تَشْيَشِي سَقِيرَاوْبُفْ

امسح حذاءك

31 - الأمم والجنسيات

Нации и национальности

Алжир	الجزائر	الجزائر
Алжирец	الجزيري	جزيري
Ливан	لبنان	لبنان
Ливанец	لبناني	لبناني
Сирия	سوريا	سوريا
Сириец	سوري	سوري
Ирак	العراق	العراق
Иракский	العراقي	عربي
Йордания	الأردن	الأردن
Йорданец	أردني	أردني
Египет	مصر	مصر
Египтянин	مصري	مصري
Саудовская	المملكة العربية	المملكة العربية
Аравия	السعودية	السعودية
Саудавец	Saudi	سعودي
Кувейт	الكويت	الكويت
Кувейтский	كويتي	كويتي

Кролик	кролик	ارنب متزلي
Заяц	заяц	ارنب بري
Мышь	мышь	ذار
Медведь	медведь	دب
Волк	волк	ذئب
Гиена	гиена	ضبع
Слон	слон	فيل
Ящерица	ящерица	حرناء
Птицы		
Петух	Петух	ديك
Курица	курица	دجاجة
Индюк	индюк	ديك هندي
Утка	утка	بطة
Гусь	гусь	اور
Сова	сова	برمة
Страус	страус	عنابة
Гнездо	гнездо	عش
Попугай	попугай	ببغاء
Ворона	ворона	غراب
Птицец	птицец	فراخ
Птица	птица	طير

الدواجن والطيور

Кипр	كيرٌ	قبرص
Киприот	كيربيوت	قبرصي
Турция	ترسيحيا	تركيا
Турок	تورك	تركي
Америка	أمريكا	أمريكا
Американец	أمريكانيسن	أمريكي
Пакистан	باكتستان	باكستان
Пакистанец	باكتانيانيسن	باكستاني
Индия	إنديا	الهند
Индиец	إنديشن	هندي
Иран	إيران	إيران
Иранец	إيرانيشن	إيراني
Россия	روسيا	روسيا
Русский	روسكي	روسي
Германия	غيرمانيا	المانيا
Немец	نيمسن	الماني
Судан	سودان	السودان
Суданец	سودانيانيسن	سوداني
Африка	آفريكا	افريقيا
Африканец	افركانيشن	افريقي

Йемен	يمين	اليمن
Йеменский	يميني	يعني
Италия	إيطاليا	إيطاليا
Итальянец	إيتاليانيسن	إيطالي
Ливия	ليفيا	ليبيا
Ливиен	ليفيشن	ليبي
Тунис	تونيس	تونس
Тунисец	تونسيانيسن	تونسي
Морокко	مرووك	المغرب
Морокканец	مرووكانيشن	مغربي
Франция	فرانسيا	فرنسا
Французский	فرانشوزكي	فرنسي
Англия	أنجليا	إنكلترا
Английский	أنجليسي	إنكليزي
Испания	إسبانيا	إسبانيا
Испанский	إسباني	إسباني
Бельгия	بلجي	بلجيكي
Бельгиец	بلجيشن	بلجيكي
Греция	غريقيا	اليونان
Греческий	غريتشي	يوناني

القسم الثاني

المحادثات

Часть вторая Беседования

Австралия	أستراليا	أستراليا
Австралиец	أسترالي	أسترالي
Япония	يابونيا	اليابان
Японец	ياباني	ياباني
Китай	كيناي	الصين
Китасц	كتايشن	صيني
Болгария	بلغاريا	بلغاريا
Болгарин	بلغارين	بلغاري
Венгрия	فينغريا	венغريا
Венгр	فينغر	венغاري
Швейцария	شفيشيا	سويسرا
Швейцарец	شفيشاري	سويسري
Голландия	غالانديا	هولندا
Голландский	غالانديا	هولندي
Катар	كتار	قطر
Катарец	كتاريشن	قطري
Маскат	مسكات	مسقط
Маскатовец	مسكاتيفيشن	مسقطي
Оман	امان	عمان
Омановец	امانيفيشن	عماني

١- التحيات والمحاملات

Приветствия и комплементы

Доброе утро	صباح الخير او
Добрый вечер	مساء الخير
Доброй ночи	نَمَاءً لِيْلَةً
Здравствуйте	مرحباً
Как дела?	كيف حالك؟
Хорошо спасибо	بخير شكرأ
Как семья?	كيف حال العائلة؟
Как Ваши дела?	كيف حال اعمالكم؟
Всё хорошо	انها على ما يرام
Садитесь	فضل بآجلوس
пожалуйста	
Спасибо	شكراً
Вы будете пить	هل تحب ان تشرب
чтонибудь	شيئاً؟
	لي بوديتي بيسته مشتو - نيء
Чай	شاي من فضلك
пожалуйста	
Благодарю за чай	اشكرك على الشاي
На здоровье	صححة

Счастливо	شـكـارـا	مع السلامة
Счастливого пути	شكراً لك	رحلة مرفقة
Спасибо	شكراً	شكراً
Счастливо	حظ سعيد	حظ سعيد
И Вам тоже	ولك أيضاً	ولك أيضاً
Счастливого рождения	ميلاد سعيد	ميلاد سعيد

تحية وتحية رحمة

Счастливого Нового года سنة جديدة سعيدة

تحية وتحية رحمة

С днём рождения عيد ميلاد سعيد

تحية قائم

Спасибо Вам شـكـارـاً لـك

تحية قائم

Поздравляем تـهـانـيـا

تحية قائم

Спасибо Вам شـكـارـاً لـك

الوقت وال التاريخ

Время и дата كـمـ السـاعـة؟

نـكـوـلـكـ فـرـيـسـتـيـ

Сколько времени نـكـوـلـكـ فـرـيـسـتـيـ

تحـانـسـ

Час إـلـهـاـ السـاعـةـ الـواـحـدـةـ

دـقـانـ

Два часа إـلـهـاـ السـاعـةـ الثـانـيـةـ

دـقـانـ

Три часа إـلـهـاـ السـاعـةـ الثـالـثـةـ

دـقـانـ

Три часа пять минут إـلـهـاـ السـاعـةـ الثـالـثـةـ وـخـسـ دـقـائقـ

تحـيـةـ مـكـافـيـةـ مـصـرـيـةـ

Фразы для общения

Спасибо за прекрасный подарок

تحـيـةـ زـاـبـرـكـارـاـنـيـ بـداـرـكـ

Я рад, что он Вам понравился

بـاـرـادـ شـتوـ أـونـ فـامـ بـثـرـالـسـيـاـ

Спасибо за красивые цветы

تحـيـةـ زـاـبـرـكـارـاـنـيـ نـسـيـ

Я рад, что он Вам понравился

بـاـرـادـ شـتوـ أـونـ فـامـ بـثـرـالـسـيـاـ

Вы можете мне сделать одолжение?

فـيـ مـوـحـيـ شـيـ سـدـرـتـ اـلـحـرـ

Конечно с удовольствием

كـيـشـشـنـ سـ اوـغـولـلـيـتـ

Я извиняюсь

بـاـزـقـيـاـسـ

яـ اـسـفـ

Не бери в голову

بـيـ بـرـيـ نـعـوـلـفـوـ

لـاـيـاسـ

Увидимся завтра

أـفـيـرـيـفـاـ زـافـرـاـ

أـرـاكـ غـداـ

Буду ждать

بـوـدـوـ خـدـاتـ

سـاـكـونـ فيـ اـنـظـارـكـ

До свидания

ذـسـفـيـدـانـيـاـ

إـلـىـ الـلـقاءـ

هل يوجد من يتكلّم العربيّة هنا؟

Кто здесь говорить по арабский ?

کو زدیں غفریت ب اپنے کی؟

هـ اسـنـدـ وـلـيـدـ

Вы меня

ESTATE PLANNING

ارجح ان تكلم بخطء

غفران بـ ميلادي، بـ حاله

Не волнуйтесь? لا تقلق. في فلسطين.

О чём Вы спросили? [ما الذي سأله؟](#)

لشون علم میراث اسلام

ما الذي حصل؟ شئ سمع شئلاه؟

نحو المثلية

Не уходите
Вы можете

卷之三

оставьте меня اسْتَعِنْ بِكَ لَا تُحَدِّي دُعَنِي لَوْحَدِي

ماذا تسمى هذا؟

بِسْمِ اللّٰہِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

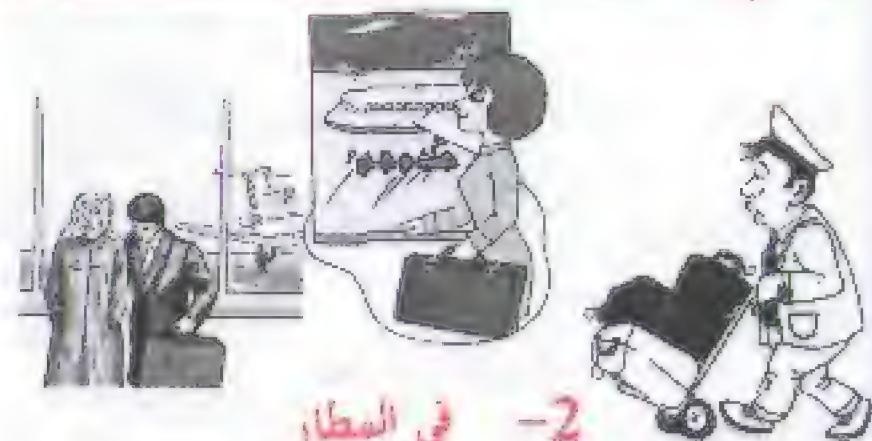
Как произнести это слово? كيف تلفظ هذه الكلمة؟

کالہ یونیورسٹی ایڈ ملیوں

Не знаю. Это трудное لا أدرى. إنها كلمة صعبة

СЛОВОСТИ

Я хочу	يَا تَعْصِيُّو	أريد أن أوضح
разъяснить	رَزِّيْسْتَنِيَّات	لَيْسَ لَدِيْ وَقْتٌ، أَنَا مَشْغُولُ جَدًا
У меня нет времени. Я очень занят	أو هَذِهِ نِيْتَ فَرِيْمِيْنِي، يَا أَوْشِنِيْنِ زَانِيَات	لَمْ يَنْ تَقْبِيْمِ؟
Где живёте?	خَدِيْ جِيْبُوْتِيْ؟	أَنَا أَقِيمُ فِي بَيْرُوت
Я живу в бейруте	يَا جَفِيْوَ فَبَيْرُوْتِي	كَمُ الْمَسَافَةُ؟
Какое расстояние?	كَكُوكِيْ رَسْتَانِيْ؟	هَذِهِ كُلُّ شَيْءٍ؟
Это всё?	إِيْتْ فَسِيُّوْلَا	مَا هَذَا؟
Что это?	شَفُورِ [إِيْتْ]؟	مِنْ هَنَالِكَ؟
Кто там?	كَوْ تَامِ؟	كَمْ؟
Сколько?	سَكُولُك	بِسْرَعَةٍ
По быстрей	بِيْسَرِيْه	يُطَلِّعُ
По медленней	بِيْمَلَانِيْه	كَافِي
Достаточно	ذَسْتَاثْثَنِ	عَلَى الْعَكْسِ
Напротив	دَاهِرُوْتِيفِ	أَكِيدَ
Конечно	كَتْفَنِ	مِنَ الْمُحْكَمِ
Возможно	فَوْرُوْجِنِ	مُسْتَحِيل
Невозможно	فَيْفَرُوْجِنِ	لِسْوَهُ الْمُحْذَل
К несчастию	لَا فِيْسْتَشَاتِيْ	لِحَسْنِ الْحَظَّ
К счастию	لَا مَشَامِتِيْ	بِكُلِ سَرُورِ
С удовольствием	مِنْ أَوْدَفُولُسْتِيْمِ	اسْتَعْمِلُكَ عَذْرَا
Извините	إِزْلَكِيْتِي	



-2- في المطار

В аэропорту

Я приехал из Дамаска

يا بريحال لاز داماسكا

Он приехал из Бейрута

اون بريحال لاز بيروتا

Вот мой паспорт

لوقت موئي باسپرت

Вот моё удостоверение

هذه تذكرة هوبيتي

личности

لوقت مئور او دستفوري بيانت

Это моя медицинская

هذه شهادتي الصحية

справка

إيت مي مدنسيلسكاها سيرافاكا

Это мои чеки

إيت مي شيكاني

Это мои вещи

إيت مي فيشي

جئت من دمشق

جاء من بيروت

هذا جواز سفرى

هذه تذكرة هوبيتي

هذه شهادتي الصحية

هذه شيكاني

هذه حوالاتي

Я постараюсь

يا مستر ايون

سابدل جهدي

Возмите это

جزء هيت ايت

خذ هذا

Спросите его

مير ستي ييفو

اسأله

Пришлите мне

برهليبي فن

ارسل لي

Я голодный

يا غطودني

انا جائع

Я хочу пить

يا ختشو بست

انا ظهان

Мне жарко

هتي جارك

انا اشعر بالحر

Мне холодно

دمني خولدن

أشعر بالبرد

Я не нуждаюсь

يا في توجدايوس

لست محتاجا

Я не хочу

يا في ختشو

لا أريد

Я грустный

يا غزوستني

انا حزين

Я расстроенный

يا راشتروين

انا مزعوج

Я изиняюсь

يا اركفيابوس

انا اسف

Посмотрите сюда

بترفيتي سيدوا

اتظر هنا

Мне всё равно

هتي فسيو رافهو

لا ابالى

Я уверен

يا او فهرين

انا متاكد

Я сомневаюсь

يا سنتفايوس

انا اشك

Вы ошибаетесь

في اشباين

أنت خطئ

Я прав

يا فرايف

انا مصيب

Заходите

زاخدين

ادخل

Садитесь

سليتس

احطم

Как Вас зовут?

كلاه ماس روموتا؟

ما اسمك؟

Сколько Вам лет?

سكلوك لاث دام لستا؟

كم عمرك؟

Посильщик	لَيْسِيُّونْتَكْ	حال
Справочное бюро	سِتْرَافُوشْتَيْ بُورُو	مكتب
Обмен валюты	أَبْعَجْنَ قَلْبُوي	الاستعلامات
Водитель такси	نَدِيلْ تَكْسي	صراف
Вид на жительство	نَيْذَ نَا جِيلْسْتَفْ	سائق التكسي
Багаж	بَاعْجَ	رخصة إقامة

هل يوجد خط سفر جوي بين موسكو ودمشق؟

Действует ли прямой рейс Москва-Дамаск?

وَيَسْتَعْرُوفُ لَيْ بِرْ يَسْوِي رَسْرُ مَسْكُو - دَمْسَكْ؟

ما هي الشكلات الضرورية للحصول على تذكرة سفر بالطائرة

Что нужно сделать, чтобы получить авиабилет?

شُرُور حِجْرِ شَهَدَاتْ "شُرُورِ مَلْوَقَتْ أَيْرِيزْ"

أرجو حجز مكان لي على الطائرة المتوجهة إلى دمشق

Прошу забронировать мне билет на самолёт

в Дамаск

رَزْشُورِ دَمْسَكْ كَانْتْ سَيْ بِيلْتْ كَانْتْ دَمْسَكْ

Сколько стоит билет?

سَكُولَكْ سَتْرِيَتْ بِيلْتْ؟

Где проверяют вещи?

غَدَى بِرْ فَرِيَادُوتْ فِيشِي

الديك شيء آخر للتعریح به؟

Вы больше не о чём не должны заявлять؟

لَيْ بُولْشِي نِي خَلْخَنْي نِي اَشْيَوْمِ زِيَّلَيَاتْ؟

Кла هذا كل شيء نَيْتَ اَيْتَ فَسْوِرْ

ما اسمك من فضلك؟ كَانْتَ فَاسِمْ زِفْلَكْ؟

كَانْتَ فَاسِمْ زِفْلَكْ؟

اسمي سمير مَيْرَ زَفْوَتْ سَمِيرْ

ما هي جنسيةك؟ كَانْتَ فَاسِمَا نَاشِيَنَتْ؟

كَاكَابَا فَاشا نَاشِيَنَتْ؟

إنني ليباني يَا لَفَانِيْسْ

Где Вы будете жить؟ أين تَوْيِ الإِقَامَةِ؟

غَدِي في بُودِي حِيتْ؟

В гостинице; Космос; فِي فَنْدَقِ كُوسُوسْ

فِي غَسْتِيَشِي "كُوسُوسْ"

Хорошо, Вы можете حسَنًا بِمَكْلَكَ الذهاب

идти

خرِشوا في موْجَتْي اِيمَانِي

شكراً شَكْرَ

Работник زِيَّادَكْ شَوْجَنِي

таможни موظف الحمراء

Инспектор اِشْبِكْتَرْ يَاشِيَسِي

Ментш البوليس مفتش البوليس

Мне нужно такси,
Где выход ?

أريد سيارة تكسي، أين
المخرج؟

سبي بولشي تاكسي اخديني في مخرج

Далеко ли гостиница
от станции?

ذلكو لي خستينيغينا انت سنا تكسي؟

سبي بولشي تاكسي اخديني في مخرج

أ لديك شيء آخر للتصريح به؟

Вы больше не о чём не должны заявлять?

في بولشي بي دلخني بي الشبوم زيفليات؟

لا ليس لدى شيء آخر للتصريح به

Нет у меня нет больше ничего, о чём я
должен заявлять

نیت او عبا غین بولشي بتفيفو الشبوم دوجلين زيفليات

Это все мои вещи هذه هي جميع أمتعتي

ایت فسي مجي قيشي

Это для личного إيت ذابا ليلتشن

использования (شبورغينا)

Эти вещи ایتي يشى برفاليس

порвались تعرقت

Это ключ от моего
чемодана

ایت كليونش ايت سيفو شيمدان

Какая таможенная пошлина за это ما هو الرسم الجمركي عن هذا؟

ككلابا نموحنابا بولبلانا زا ايت فيش

Носильщик, Возмите
мои чемоданы يا حمال عند أمتعتي من فضلك

لستوك فرمي من تكسي



-3 في الفندق В гостинице

هل عندك غرفة بسرير واحد؟
У Вас есть одноместный номер

أو فاس سست الأندميستي تو مير؟
У Вас есть двухместный номер?

هل عندك غرفة بسريرين؟
У Вас есть двухместный номер?

أو فاس سست دفوريستي تو مير؟
У Вас есть пятизвездочный номер?

إلى متى أنت باقٍ في الفندق؟
До какого числа Вы останитесь в гостинице?

«كثروف تشرلا في اشتانيس» فـ غشيتشي؟
Хотите ли вы в отеле Ашанис?

خمسة أيام و ربما أكثر
Пять дней, а может быть больше

نights ذيء، أ موجبيت بيت بولشي
Сорок пять нощи, а могу жите въече бълши

سوف أبقى هنا لغاية يوم السبت
Я оставнусь до субботы

يا استانوس د سبوتي
Хорошо, сэр, я Вам покажу комнату

حسناً، سوف أريك الغرفة
Хорошо, я Вам покажу комнату

خرّهو، يا فام بکحرو كومнатو
Хорошо, я вам покажу комнату

هذه غرفة صغيرة جداً، ليس لديك غرفة أوسع؟
Это очень маленькая комната, нет у Вас по больше?

أين أوشنين مالكتكاياد بيت أو فاس سه بولشي؟
Где есть, как Вам комната?

بلى عندى، ما رأيك بهذه الغرفة؟
Да есть, как Вам эта комната?

ذا يسْتَهُ، كاڭ ئام ايت
Да есть, как Вам комната?

Прекрасная комната
Някърасиيا комната
تصدر رائعة

كم ستكلفكني أجرتها في اليوم
كىكا يابلاطا ف دين؟
ماالة دولار في اليوم

сто долларов в день
Сто долларов в день
ستو دولاراف ف دين

В том числе и еда?
Будет ли включено в стоимость еда؟
ف توم شيشلي اي ييد؟

Нет, только завтрак
Кля, فقط завтрак
بـ تولك زافراك

طيب، ولكنني أريد تناول فطورى في غرفتي
Хорошо, однако я хочу принимать завтрак в
комнате

خرّشى، أوناك ياخشى بـ نصات زافراك ف كومناتى
Хорошо, я вам покажу комнату

Где телефон?
Где ванна?
أين الهاتف؟
أين ванна؟

غدي يلتفون؟
Где ванна?
أين телефон؟
أين ванна؟

Я ушёх хочу конверт

يا خشتو يشو كتفيرت

ضع لي هذه الرسائل في البريد من فضلك

Отнесите мне эти письма на почту
пожалуйста

أشتري مني بستا ما بونشر

أعطي منشفة نظيفة من فضلك

Дайте мне чистое полотенце пожалуйста

يا بستي مني شيشنني تشيضر بحال بستا

احضر لي بعض الصابون من فضلك

Принесите мне мыло пожалуйста

بريسبيتي مني ميل بحال بستا

Я хочу принять душ

يا ختشتو ترليات موشن

Вода нестёплая

فلادي ثيونيلا با

حضر لي الغانوره من فضلك

Приготовьте мне счёт пожалуйста

برخوفتي مني سفهورت بحال بستا

Спасибо, до свидания

شكراً إلى اللقاء

سفلانيا

Пришлите мне

служащего пожалуйста

برشلبيت مني سلو جاشيف بحال بستا

Мне надо постирать
рубашки

مني ناد بسترات رياشكى

Мне надо почистить

костюм

مني ناد بتشيشيت كستيوم

Мне надо погладить
рубашку

مني ناد بغلاديت رياشكى

Мне надо почистить
туфли

مني ناد بتشيشيت توافي

اجلب لي ورقة للكتابة من فضلك

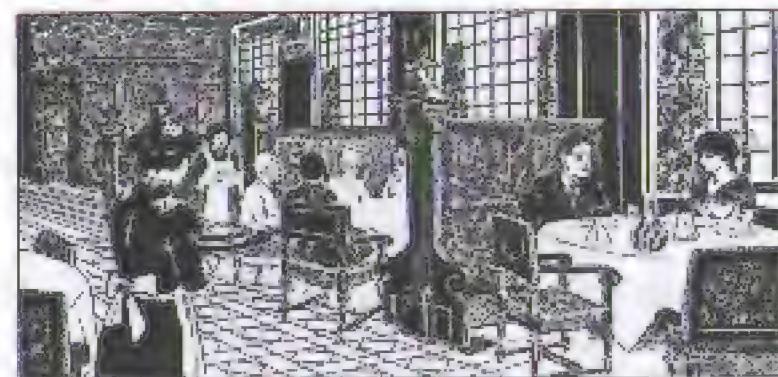
Принесите мне письменную бумагу
пожалуйста

بريسبيتي مني بيمسترو بو ماغو بحال بستا

اجلب لي طوابع بريدية من فضلك

Принесите мне почтовые марки пожалуйста

بريسبيتي مني بتشتوفى ماركى بحال بستا



٤ - في المطعم

В ресторане

أهلاً و سهلاً

ذئرو بحالفات

سوري

ماذا عندكم للفطور؟

شو او فاس نا زافرالا؟

ماذا عندكم للغداء؟

شو او فاس نا آبيا؟

ماذا عندكم للعشاء؟

شو او فاس نا او جين؟

اعطوني روستو غنم مع الورز

Дайте жаркое из

баранины с рисом

دانتي حاركجي از باراني س ريسه

اعطوني روستو بقر مع البطاطا والصلصة

Дайте жаркое из говядины с картошкой и соусом

دانتي حاركجي از غبادي س كرتوشكي اي سورست

Дайте бифштекс из
баранины с соусом

دانتي بفتشيكس از باراني س سورست

اعطوني بفتشي بقر مع بطاطا ناعمة و صلصة

Дайте бифштекс из говядины с пюре и соусом

دانتي بفتشيكس از غبادي سبوري اي سورست

Я хочу поесть рыбу с
салатом

با ختشو تيست ريو س سلام

احب اكل لحم غنم شقف مع بطاطا ناعمة و صلصة

Я хочу отбивные из баранины с пюре и
соусом

با ختشو البقني از باراني س ببوري اي سورست

انا احب ان اكل البحداد الدجاج مع لوباء

Я люблю есть курийные ляжки с бобами

يا لوبيليو بيست كوريني لبايجكي س بيمسي

Что у Вас на десерте?

شو او فاس نا دسيرت؟

Я люблю поесть
фрукты

احب اكل الفواكه

يا ليوبليو بيست فروكتي

Дайте фрукты

دانتي فروكتي

اعطوني فواكه



5 - في السوق На рынке

Сколько стоит это ?

сколько سعره؟

Сколько стоит тот ?

сколько سعره؟

Я хочу купить ту вещь

я хочу купит то

Я люблю этот цвет

я люблю этот цвет

Я не люблю этот цвет

я не люблю этот цвет

Я хочу тот, только
чёрного цвета

я хочу тот, только
чёрного цвета

Это очень
дорого

كم سعر هذا؟

كم يساوي ذلك؟

أريد أن أشتري ذلك العرض

я хочу купит то

احب مثل هذا اللون

я люблю этот цвет

لا احب مثل هذا اللون

я не люблю этот цвет

أريد ذلك باللون الأسود

я хочу тот, только
чёрного цвета

я хочу тот, только
чёрного цвета

это غالى جداً

это غالى جداً

Дайте немного хлеба

данти بسخ حلب

الشوربة باردة، غيرني الصحن من فضلك

Суп остыл, смените мне тарелку
пожалуйста

سوبر آستيل ، منيني متي ثوريلكو تحالوينتا

Это очень солёный

ایت اوشين سلوفي

Заберите это, я его не
просил

زيريشي ايت با يفرو بي ترسيل

اعطني بعض الخبز

الشوربة باردة، غيرني الصحن من فضلك

هذه ملح جداً

خذ هذا أنا لم اوصر به

У Вас есть блузка из хлопка?

أو فاس بیست بلوزکا باز خلوپکا؟

У Вас есть блузка из щёлка?

أو فاس بیست بلوزکا باز شیولکا؟

У Вас есть блузка из щёлка?

أو فاس بیست رباشکا باز شیولکا؟

Рукава очень короткие

روکنا او شین کروٹکی

Хочу брюки по короче

خشنو تریوکی بکروٹسی

Хочу брюки по узже

خشنو تریوکی ب ارزجی

Мне нужно несколько ожерелей

منی نوچن نیسکلک اجریلی

Женская сумка

حہنسکایا سوچکا

Хочу что-нибудь подешевле

خشنو شتو سود بدمی

Сколько стоит?

سکولان ستویت؟

Я Вам заплачу

سوف ادفع لك خسون

пятьдесят рублей.

روبل

باقام زخشو یېتىستات روبى

Заверните

لله لي من فضلك رېقېلىتى بحالویستا

пожалуйста

Отвести ли его Вам домой?

هل نوصله لك إلى البيت؟

الخىنى بى سەر قادۇمۇ ئىچىرى

Нет, я его возьму с собой

ئىيت، با يېھر ئەزىمۇ سەنپۇرى

Я хочу купить перчатки

باقام كېپتەنلىكى

Я хочу купить брюки

باقام تریوکی

Я хочу купить туфли

باقام کېپتەنلىكى

Зубная щётка	رِتَابا شُوتْكَا	فرشاة أسنان
Помада	سَادَا	أحمر شفاه
Помада	سَادَا	حمرة
Пудра	بُوشرَا	بوذرة للوجه
Крем для бритья	كُرْيَمْ دَلَّا بُرْجَا	معجون الحلاقة
Йод	يُودَ	يور
Лезвия	لِيزْفي	剃刀片 للحلاقة
Одеколон	اِدْكُلُون	كولونيا
Сигареты	سَعَارِينِي	سجائر
Сигары	سِيغَارِي	سيجارات
Табак для трупки	نَاسَقْ دَلَّا نَرْمَنْكَر	تبغ للفليون
Трупка	نَرْمَنْكَر	غليون
Булавки	نَلْمَكُوكُر	دبابيس
Иголки	إِنْجُوكُوكُر	إبر
Солнечные очки	نَلْشَنْسِي الْنَّنْكَر	نظارات شمسية
Фотоаппарат	فُوْتُوْرِافْت	آلة تصوير

Бумажник	بِمَاخِبَكْ	محفظة للرجال
Серьги	سِيرْغَي	حلق (قرط الأذن)
Кольцо	كَلْشُو	مجبس
Перстень	بِيرْسْتِنْ	خاتم
Я хочу купить духи	بِاَحْشِرْ كَبِيتْ دُوْسِرِي	أريد أن أشتري بعض العطور
Я вернусь через три дня	بِاَفْرُونُوسْ شَشِيرِيزْ ثَرِيْ دَنْ	سأعود بعد ثلاثة أيام
Я вернусь по позже	بِاَفْرُونُوسْ بَ بُوزْجِي	سأعود بعد قليل
У Вас есть открытки?	اوْ فَاسْ بِيْسْتَ اَنْكَرِتِكِيْ؟	هل عندك بطاقات؟
Эта красивая	اَيْتْ كَرَسِيفَايَا	هذه جميلة
Я хочу купить карту	بِاَحْشِرْ كَارْتُو سَترِنِي	أريد أن أشتري خارطة للبلد
страны	بِاَحْشِرْ كَبِيتْ كَارْتُو سَترِنِي	страны
Я хочу купить путеводитель	بِاَحْشِرْ كَبِيتْ تِيْفِدِيل	أريد أن أشتري دليلًا
У Вас есть зубная паста?	اوْ فَاسْ بِيْسْتَ رِتَابَا باِسْتا؟	هل عندك معجون للأسنان؟

Зубная щётка	رَبْنَا شَبُوْتِكَ	فرشاة اسنان
Помада	بَعْدَادا	احمر شفاه
Помада	بَعْدَادا	حمراء
Пудра	بُودرا	بوذرة للوجه
Крем для бритья	كُرْيَمْ دَلْبَا بُورْشَا	معجون الملاعة
Йод	بُورْد	بورد
Лезвия	لَيْزِيف	شرفات للحلاقة
Одеколон	أَدْكُلُون	كولونيا
Сигареты	سَطَارِيْتِي	سجائر
Сигары	سِيغَارِي	سيغارات
Табак для трупки	ثَبَاكْ دَلْبَا ثُرُوبِكِي	تبغ للغليون
Трупка	ثُرُوبِكَا	غليون
Булавки	بَلَافِكِي	دبابيس
Иголки	إِغُولِكِي	إبر
Солнечные очки	سُولَيْشنِيَّيْ إِنْكِي	نظارات شمسية
Фотоаппарат	فُوْتُوْفَوْرَات	آلة تصوير

Бумажник	بَمَاجِنِيك	محفظة للرجال
Серьги	سُورْجِي	حلق (قرط الأذن)
Кольцо	كُلْسِر	مجيس
Перстень	بِيرْسْتِين	خاتم
Я хочу купить духи	يَا حَشْشُوْ كَبِيْتْ دُوْحِي	أريد أن أشتري بعض العطور
Я вернусь через три дня	يَا فِرْنُوسْ شَسِير بِرْ تَرِي دَنَا	سأعود بعد ثلاثة أيام
Я вернусь по позже	يَا فِرْنُوسْ بِ بُورْجِي	سأعود بعد قليل
У Вас есть открытки?	يَا وَسْ يَسْتَ إِنْكَرْ بَكِي؟	هل عندك بطاقات؟
Эта красивая	إِيْتْ كَرِيمَهَايَا	هذه جميلة
Я хочу купить карту	يَا حَشْشُوْ كَبِيْتْ كَارْتَهُ لِلْبَلَد	أريد أن أشتري خارطة للبلد
страны	يَا حَشْشُوْ كَبِيْتْ كَارْتُو مَسْتَرِنِي	страны
Я хочу купить	يَا حَشْشُوْ كَبِيْتْ دِلِيَّا	أريد أن أشتري دليلاً
путеводитель	يَا حَشْشُوْ كَبِيْتْ تِجَانِيل	путеводитель
У Вас есть зубная паста?	يَا وَسْ يَسْتَ زَبَنَا يَا باسْتا؟	هل عندك معجون للأسنان؟
	أو فَاسْ يَسْتَ زَبَنَا يَا باسْتا؟	

Какой Ваш адрес?

ما هو عنوانك؟

كاكوي عنان ادريس؟

Нет это не дорого

لا يا سيدى انه ليس غالباً

نیت ایت نی درزغ

Я предложил Вам

اعطينك سعر معقول

нормальную цену

یا بُرْدَلِحِبِل قام تِرْمَالْتُوْبِيُو شِتِر

Возмите пожалуйста

تفضل هذا الباقى

сдачу

فرَعْمِيَتِي بِحَالَوْيَسْتَا سَدَائِشُو

Возмите пожалуйста

تفضل هذا الإيصال

квитанцию

فَرَعْمِيَتِي سَدَائِشُو سَدَائِشُو

اعطيني ذرينة بيض واثنان كيلو سكر

Дайте дюжину яиц и два килограмма хлеба

دَائِقِي دَرِيجُو بَايِشِسْ إِيْ دَلَا كَلْغَرامْ حَمِيَا

أريد خمس علب دراق محفوظ وثلاثة كيلو سكر

Я хочу пять банок консервированных

персиков и три килограмма сахара

یا خشنو بیتات بانک کنسرو فیلنج بیر سکف ایت تر کلغراماً ساکرا

Сколько это

سکولَانِ ایت

весит?

فیت؟

Фотоплёнка

فِيلِيُونِكَا

Фильм آلة تصوير

Я хочу проявлять эту

أريد أن أظهر هذا الفيلم

плёнку

یا خشنو فِيلِيُونِكَا لِيُهُ بِلَوْنِكُو

Когда я могу забрать?

متى أعود لأأخذها؟

كَفَّا ما مُنْهُ تَرْجِعَتْ؟

Чем я могу служить?

لَشِيمْ يَا مَغْوِيْ سُلُوْجِيْتْ؟

Какой сорт Вы

أي صنف تريده؟

хотите?

كَلْكُوْيِي سُورَتْ مِنْ حَتِّيْ؟

Какой размера Вы

أيقياس تريده؟

хотите?

كَلْكُوْيِي رَزْمِيرَا فِي حَتِّيْ؟

Какой цвета Вы

أي لون تريده؟

хотите?

كَلْكُوْيِي سُكُونِيْتَا فِي حَتِّيْ؟

هل تريده أن تبعده لك إلى البيت أم أنك ستأخذه معك؟

Отослать его Вам домой или Вы заберёте с собой؟

كَلْكُوْيِي بِعْدَه هَادِه شَوَّرِيْ اَهُوْ فِي زَوْجِيْنِيْ جِنْ سَوَّرِيْ؟



6- في البنك В банке

ما هو أقرب فرع للمصرف центральный؟
Какой самый ближайший филиал центрального банка?

متى يفتح المصرف؟
Во сколько открывается банк?

متى يغلق المصرف؟
Во сколько закрывается банк?

أين المصعد؟
Где лифт?

أين يقع مكتب المدير؟
Где находится кабинет директора?

غرامي ذا جودريشن كابينت ذريكتر

كم هو سعر الكيلو؟
Сколько стоит килограмм?

هل تبيع سجائر أمريكية؟
Вы продаете американские сигареты?

في بروكسل أمريكية سجائر؟
Я хочу табака для трубки

هل لديك خمسة عروض مع العظام؟
У Вас есть баранина с костями?

اعطني اثنان كيلو وقطع العظام
Дайте два килограмма и ломайтесь сости

دائني دفعة كلغراها اي لمائتي كرونة

ستوكولم سبعة كيلغرام؟

هل تبيع سجائر اميريكية؟

أريد قليلاً من نوع الغليون

با ختشو تيكادليا ثرونيكي

هل لديك خمسة عروض مع العظام؟

او فلس سبعة بروكسل خمسة؟

اعطني اثنان كيلو وقطع العظام

دفعة كلغراها اي لمائتي كرونة

أريد مقابلة المسؤول

باختصار فستريت أفيني

أريد أن أرى رئيس الشعبة

ناشر отдела

باختصار أوفيديت تشارلز انديل

أريد أن أحصل على سند قرض

أريد الحصول على توكيل للائحة

باختصار بلوثيشت زكلاذنويو دليا كريديتا

لدي سند قرض من مصرف الحكومة

У меня закладная для кредита от
государственного банка

او مينا زكلاذنوا علىا كريديتا ات غيدار متفيف بانكنا
أين أستطيع صرف شيك أمريكي سريع؟

Где я могу поменять экстренный
американский чек?

على باختصار إيكستريالي أمريكاني شيك؟

ما هي نسبة الضرائب اليوم؟

Какой курс обмена

на сегодня?

كافوري كورس أيننا سفودنيا؟

Дайте мне чековую

книжку

داشي نشي شيكو كيحا



7 - في سيارة الخدمة

В такси

такси

водитель	قَدِيرٌ	السائق
с часа	سْ تِسْامَا	من الساعة
тариф	تَارِيف	تعرف
Куда Вы едите?	كُوْدَا فِي يِيدِي؟	إلى أين أنت ذاهب؟
Где Вас высадить?	عَذْبَى فَاسْ فِيسْدِي؟	أين ت يريد أن تنزل؟
Стойте здесь и выйду	قَفْ هَنَا، أَرِيدُ أَنْ أَنْزُلَ	قف هنا، أريد أن أنزل
	شُونِي زَدِيسْ يَا فِيَدُو	
Вы хотите, чтобы я Вас подождал?	هَلْ تَرِيدُ مِنِّي أَنْ أَنْظُرَكُ؟	هل ت يريد مني أن أنظرك؟
	غَيْ خَيْرِي، شُونِي يَا فَاسْ يَلْجَدَالْ؟	
Сколько Вы хотите для Красной площади?	كَمْ تَرِيدُ أَجْرَهُ إِلَى الْفَسَاحَةِ الْأَحْمَرَ؟	كم ت يريد أجره إلى الفساحة الحمراء؟
Сдачу оставьте себе	سَكُولَكْ فِي خَيْرِي دَكْرَاسْتِي بَلْوَشِدِي؟	سکولک فی خیری د کراستی بلوشیدی؟
	احفظ بالباقي	احفظ بالباقي
	سَادَشُو أَسْفَافِي مَسْ	

Куда Вы едите? **کدا نی یعنی؟** **إلى أين أنت ذاهب؟**

Я еду в Санкт-Петербург
أنا ذاهب إلى مساقط بطرسبرغ

بایا صدو فنه سالنکت ایترنیور

Как называется эта деревня?
ما اسم هذه القرية؟

کانگو تریفایشنیا (ایت) در یقینیا

Спальный вагон سرالي فاغون عربة نوم

الى درجة اولى

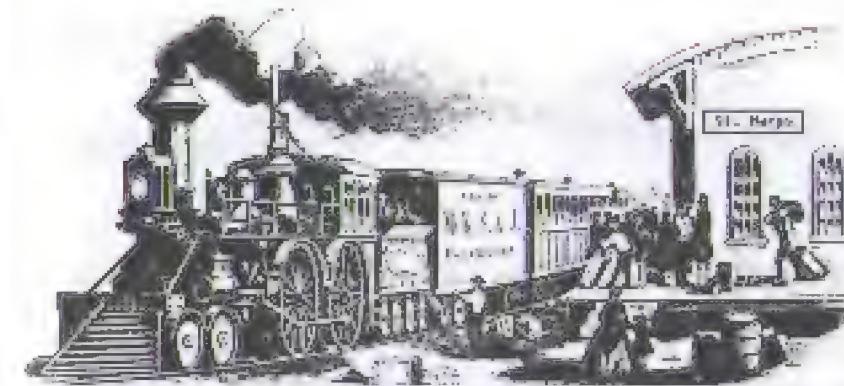
Кондуктор	كُنْدُوكْتُر	قاطع التذاكر
Заказчик	كَانْدِيْل	متسلل

Заказаннос **رەزىزىچى بىلەسى** **دەخلىر**
сиденис

يا جمال ضع الخائب على
الرف
носильщик,
поставьте чемоданы
на полку

شیلشیل، شناختی شنیده امی ما بولکو
کم تستغرق الراحلة من موسکو الی پترسبرغ؟

از مکانی فیلیپین دیده شد و در سال ۱۹۷۰ میلادی از آن مکانی فیلیپین معرفت شد.



٨ - في القطار

На поезде

Скорый пезд سکری پریزڈ

هل علينا تبديل القططار في مكان ما؟

Должны ли мы сменить поезд где-то?

ڈالجتی لی سمنیت بولیں گدی۔ ات ۴

Покажите أربى تذكرة من فضلك

пожалуйста билст

مکالمہ بیاناتی ایجنسی

بَوْتُونْ فِرْتُ أُونْ هَا هِي

Ваш билет не на تذكر تلك غير صالحية هذا القطار

наш поезд

شانہ بیت نا ایکٹ لہجے

أريد فحرة لشخص واحد في القسم الأوسط من السفينة
Я хочу одноместную каюту в средней
части корабля

ما ختنو اتشبيه كيتو ما سريديني نشانتر كرني?
Где моя каюта? غدي مَا كيتو?
أين هي قمرتي؟
Не это ли зал هل هذا صالون الدرجة الثانية؟
Не это ли зал هل هذا صالون الدرجة الثانية?
второго класса?

في ايَّت لي زال فنوفِ كلاس؟

هل توجد قاعة مطالعة فوق ظهر السفينة؟
Имеется ли читальный зал на корабле?

لأييفيشنا لي ثيتألي زال نا كرني?
أرجو أن تحضر لي شايًّا و سندويشً

Прошу принести мне чай и сандвич
براشو بيرنسكي هنئ شاهي اي سندفيش

Когда прибудем в
Сочи?

كعدا بريودم فـ سوتشي؟

Засдим ли в другие
порты?

زيلدم لي فـ ذراغي بورجي؟

На сколько мы там
остановимся?

ما سكتن من تام اسروت



٩ - على الباخرة На корабле

Причал	بريشال	رصيف
Пароход	بارجحة	باخرة
Берег	بيرغ	ساحل
Капитан	كپتان	قبطان
Моряк	بريلا	بحار
Катер	كتر	قارب بخاري
С какой платформы отходит катер	من أيِّي رصيف سيعادر المركب؟	من أيِّي رصيف سيعادر المركب؟

أين هو الرصيف رقم ٢٩
Где находится
девятая платформа?

عدي ناخود ديفينا ديفياتابا بلانثورن؟

درجة أولى
أيُّرتاني كلاس

Нужно ли платить в
период

هل تدفع الأجرة سلفاً؟

توخّن لي بلاتّت فـ بـريود؟

Я возьму
этот дом

Вы арендуйте его
на целый год?

في أرندوبتي نـ تـسـيلـي غـودـ

Нет только на пол
года

بيـ توـلـكـ نـ بـولـ غـودـ

١٠-استئجار شقة

Аренда квартиры

Искать	искать	بحث
Комната	комната	غرفة
Этаж	этаж	طابق
Лесница	лесница	درج (سلم)
Вход	вход	مدخل

إنني أبحث عن شقة (غرفة) (منزل) للاستئجار
Я ищу квартиру (комнату) (дом) для
аренды

يا إلـوـ بـخـرـنـتوـ (كـوـمـنـاتـوـ) (دـوـمـ) دـلـيـ اـرـنـدـي

Сколько комнат
содержит?

مـكـوـلـكـ كـوـمـنـاتـ سـدـيرـجـيتـ؟

Какая оплата за эту
комнату?

كاـكـاـيـاـ أـبـلـاتـ زـاـيـتـ كـوـمـنـاتـوـ؟

Есть ли садик при
доме?

يـسـ لـيـ سـادـيـثـ بـرـيـ دـوـمـيـ؟

Снимите пальто

ستّيسيتى يلّر

الجلع معطفك

Разрешите Вас

اسمح لي بأن أقدمك؟

представить

رَزْبِشْتِي فَاسْ بِرْ دَسْتَافِت

Это моя жена

إِيتْ مَيَا جَنَا

هذه زوجتي

Как Ваш

كَاكْ فَاشْ بَرَاتْ؟

كيف حال اخاك؟

брат?

Вы знаете Михайла

هُل تَعْرِفُ مِيخايل بِنْ روْفِيشْ؟

Петровича?

ثُي زَنَائِي مِيخايل بِنْ روْفِيشْ؟

Я его давно не видел

لَمْ أَرْهُ مِنْذْ زَمْنَ بَعِيدٍ

يا دَقْرُور يَفْرُونِي فيَدِل

Вы будете ужинать с

هَا هَنَاءُ الْعَشَاءِ مَعَنَا؟

нами?

ثُي بُودِي اوْجَنَاتْ سَفَامِي؟

Вы будете пить чай?

هَلْ تَتَأْوِلُ الشَّايِ

لي بُودِي بيْتْ شَايِ؟

Сколько кусков сахара?

كم قطعة من السكر؟

سَكُولُوكْ كَسْكُوكْ فَسَاخِرْ؟

Вы любите крепкий чай?

ثُي بُويْتِي خَرِيكِي شَايِ؟

Я люблю слабый чай

أَنا أَحْبُبُ الشَّايِ حَقِيقَةً

يَا بُوبُلُوكْ شَايِ



11- في استقبال زائر

При приёме гостей

هل نيكولاي اندريفيتش موجود في البيت؟

Николай Андреевич дома?

نِيكُلَاهِي اندرِيفِيتش دُومَا؟

Нет его дома

كلا، إنه ليس في المنزل

نِيْتِ يِفْرُونِي دُومَا

ادخل من فضلك واجلس
Заходите пожалуйста، садитесь

(احدو من بعدها بستانا سادهبيس)

كيف الحال؟
كَانَتْ دِيلَ؟

Я рад Вас

يَا رَادْ فَا فيَدِيَتْ

видеть

أنا مسرور بلقيبك

Нет спасибо я не курю
كلا شكرأ أنا لا ادعن
نيت سبسيب يانى كوريو

Какие сегодня
новости?
ما هي الأخبار اليوم؟

كبي سفرو دلها تو فستي؟

Сегодня хорошие
новости
الأخبار اليوم حسنة

سفرو دلها خروشى تو فستي

Вы читали прессу?
هل قرأت الصحف؟
ني شتالي نرسو؟

Вы играете на пианино?
هل تعرف على البيانو؟
ني اغوارنلي نا بياتو؟

Спойте нам что-
нибудь
غن لانا شيئاً

سبيوتى نام شتو - نسوز

Пойдём
прогуляться
دعنا نذهب للترهه
بر جلش

Пойдём сегодня в
кино?
نهذهب إلى السينما الليلة؟

نهذهب مفرو دلها ف كيتوا

Я загляну к Вам в
сем часов
سأطل عليكم الساعة السابعة
في سبع ساعات

دار غلوك لاما في سبع شاعر

Вы ещё хотите пить чай?
هل ترغب قدحاً آخر؟
ني بيشير محجبي بي شاشاي؟

Нет спасибо
كلا . شكرأ
أرجوك ناولنى المزيدة

Подайте пожалуйста сливочное масло
لندانى بحالو بستا سليفينتشى ماسلى

Вы будете сладости?
هل تتناول شيئاً من الحلوى؟
ني بوديني سلاذستي؟

Вы любите русскую
еду?
لي ليوصى روسكويو يعزو؟

Этот торт вкусный
هذا الكاتو لذيذ
لشت تورت لوكونى

Вы сами сделали?
هل صنعتها بنفسك؟
ني سامي هندلابلى؟

Вы будете пить
апельсиновый сок?
هل تشرب عصير البرتقال؟
ني بوديني بيت اليسكفي سوك؟

Нет спасибо я его
не люблю
نيت سبسيب يا يفرو في بورتيلو

Вы покурите сигарету?
هل تتناول سيجارة؟
ني بوكوري سخاربتو؟



- 12 - في المصحف

В МУЗЕЕ

Я хочу
записаться на
экскурсию

با خیل ریاستی نایا کنکور اسپو

هل ترتّبون رحلة إفرادية أم جماعات فقط؟

Вы организуете индивидуальные или только групповые экскурсии

وَلِرَغْبَةِ الْمُنْقَدِرِ الَّتِي أَيْدَى تَعْلُكَ عَرْبَقِي إِكْسَوَاتِي

هل ترتقي من أجمل دورات خارج المدينة؟

Вы организуете выездные туры?

بای خلیلی ز بسیاری از آن [کسکرین]

Я скоро вернусь	يا سَكُورا فِرْنُوسْ	سأعود بعد هنيمة
Я должен подождать друзей		علي أن أنتظر رفافي

كُفَّارٌ مِّنْ فِرْنَيْزِينْ نَا زِرْ دِيزِونْ
شيقى هنا لمدة أسبعين
Мы останемся на
две недели

مني آستانيهيا نا دافني نيدبلي
ستبني في موسكو حلية فصل الريع
Мы останемся в Москве на всю весну

می آستاریغىشىا ف مىسىكىنى ئاقىسىو ئېلىرى
أرجو لا تنسى أن تكتب لنا Надеюсь не забудите написать нам

نادیم نیزای دین تسبات نام

Какие места можно посетить?

كَيْفَيْ مَسَاطِ مُوْجِنْ بَيْتَهُ؟

Сколько лет этой мечети?

كَمْ عَمَرَ هَذَا الْجَامِعُ؟

مَكْوَلَكْ لَبَتْ اَهْيَ بَشِيشِي؟

لَيْ مَقْنِي الْمَتْحَفُ مَفْتُوحًا؟

До какого времени остаётся музей открытым?

ذَكْكُوفَ فَرِيعِي اسْتِشِيشِي مُوزِيَه اَنْكَرِيَه؟

Где вход?

أَيْنَ الْمَدْخَلُ؟ غَدِي فَخُودُ؟

Кто написал эту картину?

كَمْ بِسَانْ إِبْرَاهِيمْ كَرِيَه؟

Старый ли он художник?

هُلْ هُوَ رَمَامْ قَدِيمٌ؟

سَارِي لَيْ أَوْنَ حُدُورِ جَنِيدِكَ؟

من هو الآن أشهر رسام في روسيّا؟

Кто сейчас самый известный художник в России?

كَمْ بِسَانْ سَامِي لَزَفِيشِي خُلُوقِيَكَ فَرِيشِي؟

Мы идём туда, где собираются группы?

عَنْدِي اَيْ كَفَنْ سَبِيرِشِيَه غَرْبِيَه؟

Можно фотографировать?

مُوْجِنْ فَتَغْرِيفَاتِ؟

Что за здание?

شَوْ زَا زُدَافِي؟

Как называется эта церковь?

كَائِنَ تَازِقَائِيشِيَه لَبَتْ فَسِيرِكَفَ؟

Какие расходы?

كَيْكِيَه رَسِخُودِي؟

Мы приедём экскурсовод?

مَتَى يَأْتِي الدَّلِيلُ السِّيَاحِيُّ؟

Когда приедут экскурсовод?

كَعْدَا نَبِرِدِيُوتْ إِكْسِكُورِسِفُودُ؟

Как можно получить разрешение?

كَائِنَ مُوْجِنْ بَوْشِيشِتْ زُرِ شِيشِيَه؟

Мы откроем музей для посетителей?

كَعْدَا اَنْكَرِفَائِيشِيَه مُوزِيَه إِسْكُورِشَتْ دَلِيلَ بَسِيتِيلِيه؟

Больше всего люблю

أحب : - سمي

теннис

ولئن فسرت لونك تهمني

Где можно купить
من أين يامكانني شراء
теннисную ракетку?
مضرب تنس؟

Хочишь завтра
غدی موچن کېيت ئىستۇپو راکېتكو؟
пойти на рыбалку ?
هل ترغب بالذهب الصيد
الأسماك غدا؟

خوشيش زاغترا يېدەنی نا رېبالكرو؟

Предпочитаю
偏好Предпочитаю
偏好

برىدىشقاپو اخونىشىما نا اوئلك

Когда начинается
متى يبدا موسم صيد البط؟
сезон охоты на
уток?

كىغىدا ئىشىنلىكتىپىسا سىزون اخوتىسى نا اوئلك

Есть ли поблизости
 هل يوجد نهر أو بحيرة
река или озера?
بالقرب؟

ستلىي بى بىلىزىنى دكا زىلى اوزز

Твоя очередь

دورك

Ты хорошо
играешь

انت تلعب جيداً

تي خىرىش اغرايمىش

**13- في الرياضة والألعاب****Спорт и игры**

Буди لو اشاهد لعبه
Желательно посмотреть
كرة القدم
جلاتلىنى سىمىرىت قىشورلىنى ماڭىز

أين يقع الملعب؟
Где находится стадион?
غدی ناخوردىشىما مىتدىون؟

Какие команды
играют сегодня?
كىچى كماندى اغرايمىت سىخودتى؟

Нельзя ли
 هل هم لاعبون ماهرون؟
А хорошие они игроки?
ا خىرىشى ائى اغراكى؟

Какой у Вас
любимый спорт?
كىكوي او فاس ئىۋېمىسى مىتۈزىت؟

Вы умеете играть в
шахматы?

لي او ميسي اخترت ف شاهطي؟

Давайте
играть

دفایتی اغرات

دعنا نلعبها

Нет я
поиграл

بَلْ يَا بِرْ بُغْرَان

كلا لند حسربتها

Ты умешь играть в
покер?

لي او ميسيش اغرات ف بوكر؟

Нет к
счастию

بَلْ لحسن الحظ

كلا لحسن الحظ

هل تعرف لعبة الشطرنج؟

هل تعرف لعبة البوكر؟

Прошу меня
научить этой игре

لرْشو ميليا تأوْ تشيست اهي اغوي

Я люблю нарды

يَا لِيوبِلِيو نازدي

По больше стряси
нарды пожалуйста

هز الزهر جيداً من فضلك

بَلْ بولشي سترنيسي ناردي بِحالوَيْسَا

Вы выиграли эту
игру

لي فيغرالي باقو اغروا؟

هل رخصة صيد الأسماك ضرورية؟

Нужно ли получить разрешение на рыбную
ловлю?

نوجن لي بلوقسيت رزِيشيني نا رينثوبو لوڤلين؟

Можно ли использовать сетки?
موجن لي اسپولقات سينكي؟

Я хочу
поплавать

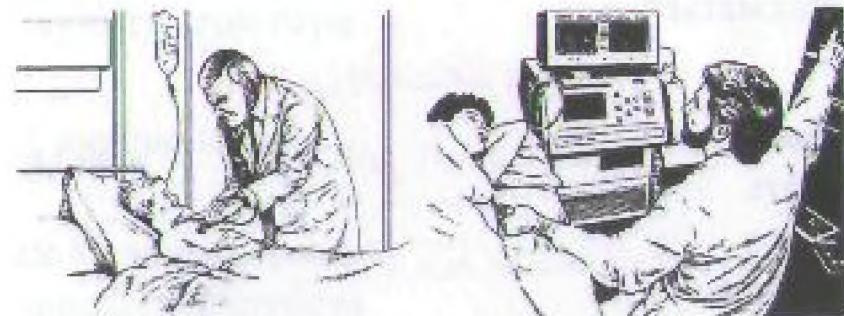
يَا عَشَّبِيَّا بِلَاقَاتْ
للسباحة

Будут ли сегодня
конные скачки?

بودو لي سفودنيا كونتي سكانكي

ارجو ان تعلمني هذه اللعبة

ليس موجوداً في الداخل **يغور تام نيت**
 ما هي مشكلتك **نا شتو**
حالوينيس؟
 أشعر بالألم في صدرى **او مينا بول ف غردي**
 أشعر بالألم شديد هنا **او مينا سيلنايا بول زديس**
 أشعر بالألم في حنجرى **او مينا بول ف غورلى**
 أشعر بضعف **يا ثوشفستفوир سلاست**
 أشعر بدوخة **يا ثوشفستفوир غلوكوك جيني**
 أنياب **يا فيرفال**
 هل أخلع ملابسي؟ **ستمات أديجدو**
 هل سمعتني وصفة؟
في فيبيشتى مني رشيت؟
 أشعر بتحسن الآن **مني ستال لوتشنى**
 ذهب الألم **بول آتشلا**
 أنت بحاجة إلى الراحة **لي تو خلانيس ف أو ثيدخي**
 لا يوجد معلم شيء خطير **او فاس تشيفو أباستف نيت**
 تناول مقدار ملعقة شاي ثلاثة مرات باليوم
 Принимаете по чайной ложке три раза в день
نيرنمايتي بْ شايَّي لوحكى ثري رازا ف دين



14 - في زيارة الطبيب

Приём врача

كيف حال صحتك؟
 Как Ваше здоровье?

لا أشعر أنني بحالة جيدة
 أنا مريض

يا بولن
 أنا جريح
 يا راننى
 لا أدرى ما الذي حصل لي

يا في زنايو، شتو س منوي سل تشيلس
 أين توجد أقرب مشفى؟
 Где находится ближайшая больница?

غدري تاخود شيشيا بلجايتشيا بلنيشيا؟
 هل الطبيب في عيادته؟
 Врач в своём кабинете?

فرانش ف سقبيوم كابيني؟

تناول هذا الدواء بعد الطعام

Принимаете это
лекарство после еды

برناعيتي ايت لكارستف برسلي يدي

ستشفى بعد بضعة أيام
Вы выздоровите через
несколько дней

في فيزدرفيتش شيريز نسكلن ذيه

هل يوجد صيدلية بالقرب من هنا

Есть ли по близости аптека?

يسنت لي ب بيلزستي انبيكا؟

هل تستطيع أن تصف لي دواء ضد السعال؟

Вы не можете мне выписать лекарство
против кашля?

في بي مو جنني فيسات لكارستف بروتيف كاشلبا؟

فهرس المحتويات

3	القسم الأول: المفردات
5	١- الألفباء الروسية
7	٢- الأعداد
9	الأعداد الترتيبية
13	٣- أيام الأسبوع
14	٤- الأشهر
15	الفصول
16	٥- أقسام اليوم والزمن
18	٦- الوقت
20	٧- الطقس
21	٨- الطبيعة
23	٩- الألوان
25	١٠- جسم الإنسان وحواسه
27	١١- الأصدقاء والأقارب
29	١٢- في الأخلاق
34	١٣- الملابس
36	١٤- المدرسة
39	١٥- الطعام
45	١٦- الخضار والفواكه
48	١٧- المطبخ
50	١٨- غرفة الطعام
51	١٩- غرفة النوم
52	٢٠- في المنزل
53	٢١- الطب والمرض
56	٢٢- معالم المدينة

58	- الحرف والمهن
60	- في الدين
63	- في البنك
65	- في المطار
67	- في المتحف
69	- الرياضة والألعاب
71	- تبيهات وملحوظات
73	- الحيوانات
75	- الأمم والجنسيات
79	الفم الثاني: احاديث
81	- التحيات والمحاميلات
85	تعابير دارجة
89	- في المطار
94	- في الفندق
98	- في المطعم
103	- في السوق
111	- في البنك
113	- في سيارة الخدمة
114	- في الفطار
116	- على البالحة
118	- استئجار شقة
120	- في استقبال زائر
125	- في المتحف
128	- في الرياضة والألعاب
132	- في زيارة الطبيب
135	فهرس المحتويات



تَعَلَّم

الْلُّغَةِ الرُّوسِيَّةِ لِلْعَرَبِ



مَدَارُ الْعِلْمِ
أَكَادِيمِيَّةُ مَدَارُ



مَدَارُ الْكِتبِ الْعُلْمِيَّةِ

مَدَارُ الْعِلْمِ مَدَارُ الْكِتبِ الْعُلْمِيَّةِ
مَدَارُ الْعِلْمِ مَدَارُ الْكِتبِ الْعُلْمِيَّةِ
مَدَارُ الْعِلْمِ مَدَارُ الْكِتبِ الْعُلْمِيَّةِ
<http://www.al-madara.com>
e-mail: al-madara@al-madara.com
into@al-madara.com

